VISION 管略

**HKQAA's Green Finance Certification Scheme:
Enhancing Credibility and Stakeholder Confidence
in Green Finance**

香港品質保證局綠色金融認證計劃：
提升綠色金融公信力及持分者信心

ISO 45001 (Occupational Health & Safety Management) Ready for Publication
ISO 45001（職業安全健康管理）準備出版

Data Analysis Capability is the Key to Organisational Success
企業成敗取決數據分析能力

HKQAA
HONG KONG QUALITY ASSURANCE AGENCY
香港品質保證局

Contents 內容

From the Editor 編者的話

Fostering a Green Economy in Hong Kong

In December 2015, the Paris Agreement called for global action to combat climate change and highlighted the importance of adequate financial resources for the implementation of green policies. Since then, nations worldwide have successively taken steps to encourage the development of green finance. Over USD 100 billion worth of green bonds were issued in 2017 alone.

The Global Commission on the Economy and Climate estimated that, globally, USD 90 trillion will be needed to avoid climate disaster before 2030. Green finance is intended to mobilise financial resources to support green projects which have a wide range of environmental and sustainability objectives. Green bonds are one of the most important subsets of green finance.

In keeping with this global trend, the Hong Kong SAR Chief Executive's 2017 Policy Address also stated the government's determination to combat climate change and to promote the development of green finance in Hong Kong. Furthermore, green finance is also a strategic tool for promoting the economic development and regional cooperation in the Guangdong-Hong Kong-Macao Big Bay Area and along the Belt and Road.

To foster Hong Kong as a green finance hub and be in line with the development of the Bay Area as an international finance centre, Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) has developed the Green Finance Certification Scheme to provide third-party conformity assessments for green finance issuers. This scheme enhances the credibility and stakeholder confidence in green finance, and also helps issuers reach out to environmentally-conscious investors. We also strive to promote a common understanding of green finance among issuers, investors, the business community and the general public.

The Scheme evaluates the eligibility of green finance and corresponding projects by validating the adequacy and verifying the effectiveness of an Environmental Method Statement at pre- and post-issuance stages respectively. The Statement covers the method of achieving the intended positive environmental effects of the specified green financial instrument.

With this scheme, our ultimate goal is to facilitate the development of green finance and green industry, thereby paving the way to a greener and more sustainable future. With the collaboration of different sectors, we hope to foster Hong Kong as a green finance hub, develop an environmentally friendly attitude and contribute to environmental protection.

促進香港綠色經濟

《巴黎協定》(The Paris Agreement)於2015年制定，連繫多國，共同應對氣候變化的威脅，並強調充裕的資金對實踐環保政策相當重要。自此，世界各國相繼發展綠色金融。單單在2017年，全球發行綠色債券的規模已達1000億美元。

全球經濟和氣候委員會(The Global Commission on the Economy and Climate)估計，要達到《巴黎協定》的環保目標，在2030年之前全球需累約90萬億美元的投資。綠色金融是將資金投資在不同具有環保及可持續目標的綠色項目上，而綠色債券就是其中一種最流行的綠色金融。

香港特區政府緊貼國際發展趨勢，亦在《行政長官2017年施政報告》中，表示會推動香港發展綠色金融，以應對氣候變化。而綠色金融亦是國家推動粵港澳大灣區和「一帶一路」經濟發展和區域合作的重要策略工具。

為推動香港發展為綠色金融樞紐，並配合大灣區建設成為國際金融中心，香港品質保證局制定「綠色金融認證計劃」，為綠色金融發行者提供第三方認證服務。此計劃不但提升綠色金融的公信力及持分者信心，亦協助發行者吸引關注環保的投資者。本局致力通過此計劃，讓更多發行者、投資者、業界和大眾認識綠色金融的理念。

此計劃於發行前及發行後階段，分別審定環境方法聲明(Environmental Method Statement)的可行性及核查其執行成效，以評估綠色金融工具及其項目是否符合綠色金融認證的資格。環境方法聲明須列明該綠色金融如何達到預期的正面環境影響。

本局致力通過這項計劃，讓大眾認識綠色金融的理念，長遠地促進綠色金融及產業的發展，創造可持續的未來。期望各界能攜手合作，推動香港為綠色金融中心，並實踐環保，為保護環境作出更大的貢獻。

HKQAA's Green Finance Certification Scheme: Enhancing Credibility and Stakeholder Confidence in Green Finance
香港品質保證局綠色金融認證計劃：提升綠色金融公信力及持分者信心

In the past decade, environmental concerns have become one of the driving forces for nations and businesses to develop sustainable management directions and business strategies. The Hong Kong SAR Chief Executive's 2017 Policy Address also highlighted government support for sustainable development, combatting climate change and the development of green finance in Hong Kong. To meet market needs and facilitate the mobilisation of capital to support environmental protection, Hong Kong Quality Assurance Agency has developed the Green Finance Certification Scheme. The Scheme will support environmentally-friendly investments and foster Hong Kong's green finance development.

近十年來，環境問題已成為各國及企業發展可持續發展的管理方向和商業策略的其中一推動因素。香港特區政府在《行政長官2017年施政報告》中亦表示支持可持續發展，決心應對氣候變化，並推動香港發展綠色金融。為配合市場需求，推動投放財政資源到環保項目，香港品質保證局制定「綠色金融認證計劃」，支持投資綠色項目，並促進香港綠色金融的發展。

What is Green Finance?

Currently there is no single definition of the term 'Green Finance'[1] but a few working definitions have been developed in the global financial world. According to the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), Green Finance is a finance for "achieving economic growth while reducing pollution and greenhouse gas emissions, minimising waste and improving efficiency in the use of natural resources.[2] This means that financial resources will be allocated to support green projects which have a wide range of environmental and sustainability objectives. Green bonds are one of the main subsets of Green Finance.

Emerging Green Finance Market

The 2015 Paris Agreement brought nations together for the first time to combat climate change and adapt to its effects. It also highlighted the importance of adequate financial resources for the implementation of green policies.[3]

Since the adoption of the Agreement, China, the United Kingdom, Japan, Singapore, Malaysia and Indonesia have successively promoted the development of Green Finance to facilitate and support investments in the mitigation of climate change and to foster positive environmental effects. There has been extensive growth in the green bond market, and over USD 100 billion worth of green bonds were issued in 2017 alone.[4]

Issuing Green Finance not only provides substantial funds for corresponding green projects but also meets the growing market demand for green investments. It further demonstrates organisations' commitment to sustainable development by highlighting their green assets, thereby enhancing brand reputation and attracting environmentally-conscious investors.

綠色金融是什麼？

「綠色金融」是一個廣義的術語[1]，目前並沒有統一的定義。根據經濟合作暨發展組織（The Organisation for Economic Co-operation and Development）的定義，綠色金融是引導資金流向於「實現經濟增長，同時減少污染和溫室氣體排放、減少浪費及提升自然資源的使用效能」。[2] 簡單來說，它泛指將資金投資在不同環保及可持續目標的綠色項目。綠色債券就是其中一種最流行的綠色金融。

新興綠色金融市場

《巴黎協定》（The Paris Agreement）於2015年制定，連繫多國，進一步應對氣候變化的威脅，並強調資金對運作及實踐環保政策的重要性。[3]

自簽訂協議後，中國、英國、日本、新加坡、馬來西亞及印尼等國家相繼發展綠色金融，期望能減緩氣候變化，並促進正面環境影響。近年，綠色金融市場發展蓬勃，於2017年一年間，全球發行綠色債券的規模已達1000億美元。[4]

發行綠色金融不但為其綠色項目募集更多資金，亦可滿足對綠色投資日益增加的市場需求。透過突顯綠色資產，有助向潛在的綠色金融投資者展示機構的環保決心，提升品牌聲譽。

Third-party Conformity Assessment to Enhance Green Finance Credibility

To meet market needs and support Hong Kong's Green Finance development, Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) has taken the lead to develop the Green Finance Certification Scheme to provide third-party conformity assessments for Green Finance issuers. This scheme aims at helping the financial sector to explore new commercial and business opportunities in the Green Finance market, promoting a common understanding of Green Finance, and fostering environmentally-friendly investments in Hong Kong and worldwide.

As one of the leading conformity assessment bodies in the region, HKQAA has been playing an active role in developing certification and assessment services to promote sustainability and social responsibility in Hong Kong and nearby cities. Since 2014, HKQAA has conducted assessments on companies' sustainability performance for the Hang Seng Corporate Sustainability Index Series.

HKQAA is the only Hong Kong organisation accredited as a Designated Operational Entity (DOE) by the Executive Board of the Clean Development Mechanism (CDM) under the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) to deliver CDM validation and verification services. Our expert was nominated to take part in the technical committee of ISO/TC 207/SC 4 and the working group of ISO/TC 207/SC 4/ WG 7, which developed the green bond related international standard. In addition, HKQAA has been admitted as an Observer of the Green Bond Principles (GBP) under the International Capital Market Association (ICMA). HKQAA therefore has ample experience of certifying Green Finance instruments and green projects in Hong Kong and nearby regions.

Benefits of Certification

- Enhances the credibility of, and stakeholder confidence in, green financial instruments via independent, impartial third-party conformity assessments;
- Reaches out to potential Green Finance investors with the aid of the Green Finance Certificate and Certification Mark;
- Demonstrates issuers' efforts to promote environmentally-friendly investment; and
- Promotes a common understanding of Green Finance.

Reference to International Standards

HKQAA developed the Green Finance Certification Scheme with reference to, but not necessarily modelled upon a number of widely recognised international and national standards in Green Finance, such as the CDM of UNFCCC; the GBP of ICMA; The People's Bank of China Announcement No. 39 and its Annex - Green Bond Endorsed Project Catalogue; and ISO 26000:2010 Guidance on Social Responsibility, among others.

This scheme will evaluate the eligibility of the green projects to be funded by Green Finance by assessing the adequacy and implementation effectiveness of the Environmental Method Statement at pre- and post-issuance stages respectively. Eligible green projects need to produce positive environmental effects in relation to the environmental targets under the 17 Sustainable Development Goals (SDGs) defined by the United Nations Environment Programme (UNEP).

Types of Certification

The Scheme presents two types of certificate: the Green Finance of Pre-issuance Stage Certificate and the Green Finance of Post-issuance Stage Certificate.

第三方認證提升綠色金融公信力

為迎接市場需求及配合香港綠色金融發展,香港品質保證局制定「綠色金融認證計劃」,為綠色金融發行者提供第三方認證服務。此認證計劃旨在協助金融界發掘綠色金融市場新機遇,推廣綠色金融的理念,以及在香港及全球推動環保投資。

作為區內最具領導地位的合格評定機構之一,香港品質保證局致力透過提供全方位的合格評定服務,於香港及鄰近地區推動業界實踐可持續發展及社會責任。自2014年起,本局為「恒生可持續發展企業指數系列」就公司的可持續發展表現提供評級服務。

此外,本局亦是獲聯合國氣候變化框架公約(United Nations Framework Convention on Climate Change,UNFCCC)下的清潔發展機制(Clean Development Mechanism,CDM)執行理事會認可,成為香港唯一提供CDM審定及核查服務的指定經營實體(Designated Operational Entity,DOE)。本局專家早前已獲提名加入ISO/TC 207/SC 4技術委員會及其工作小組(ISO/TC 207/SC 4/ WG 7),積極參與開發與綠色債券有關的國際標準。此外,本局亦成為國際資本市場協會(International Capital Market Association,ICMA)的《綠色債券原則》(Green Bond Principles,GBP)觀察員。由此可見,本局具備豐富經驗,能為香港及鄰近地區提供綠色金融及其綠色項目認證。

認證的好處

- 透過獨立公正的第三方認證服務,提升綠色金融的公信力及持分者信心;
- 透過綠色金融證書及認證標誌,協助發行者吸引更多潛在的綠色金融投資者;
- 展示發行者推動綠色投資的決心;
- 推廣綠色金融的理念。

參考國際標準 制定認證計劃

本局制定綠色金融認證計劃時,參考多個國際及國家標準,例如UNFCCC的CDM、ICMA的GBP、中國人民銀行公告〔2015〕第39號及其附件《綠色債券支持項目目錄》(Green Bond Endorsed Project Catalogue)、以及ISO 26000:2010社會責任指南等。

此計劃將根據申請者提出的環境方法聲明內,在發行前及發行後階段分別評定綠色項目實施框架的可行性和效果。衡量綠色項目的指標參考聯合國環保署(United Nations Environment Programme)於17個可持續發展目標下所指定的環境目標。合資格的綠色項目須達到指標中的正面環境影響。

認證種類

此計劃提供兩種認證－綠色金融發行前證書及綠色金融發行後證書。兩者分別如下:

Pre-issuance Stage Certificate

- For issuers seeking certification **before issuing Green Finance products**
- **As-at certificate**
- Requires **validation of the adequacy of the Environmental Method Statement** in producing positive environmental effects

Post-issuance Stage Certificate

- For issuers seeking certification **after issuing Green Finance products**
- Remains valid **until the debt instrument's maturity date**
- Requires **verification of the continuous implementation and effectiveness of the Environmental Method Statement** regarding the proposed positive environmental effects

綠色金融發行前證書

- 適用於**發行綠色金融前**申請
- 是**截至當日認證**
- 根據申請者提出的環境方法聲明，**審定綠色項目的可行性**，以及能否帶來正面的環境影響

綠色金融發行後證書

- 適用於**發行綠色金融後**申請
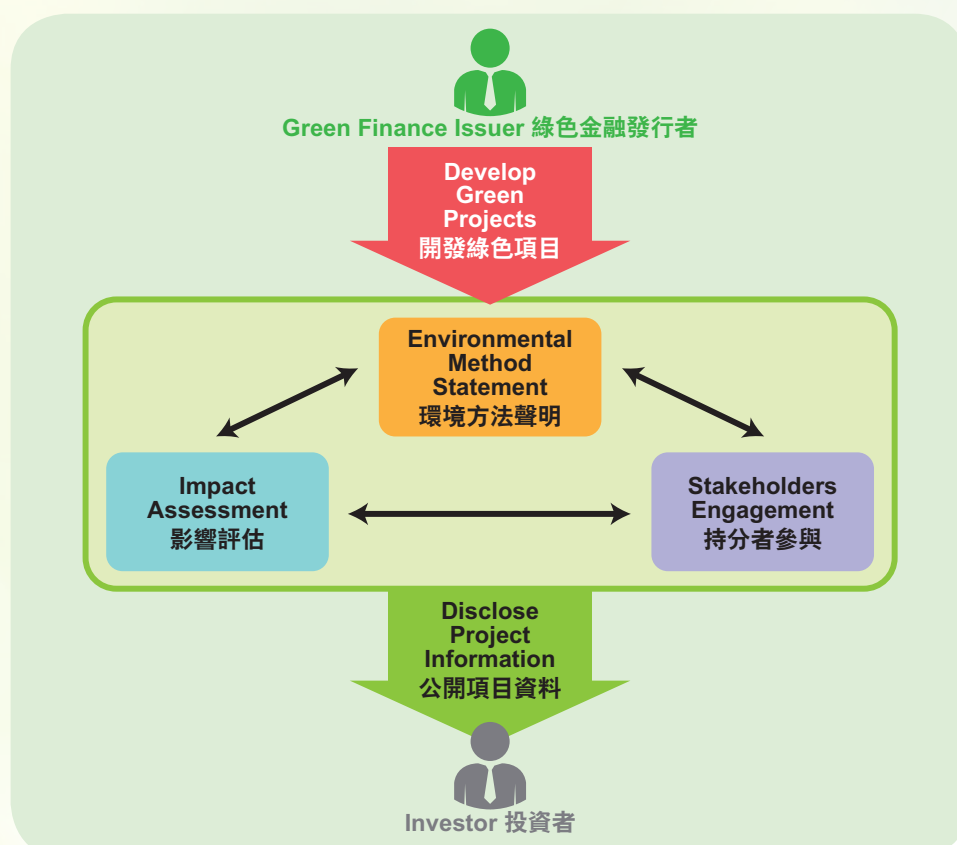- 有效期至債務工具的**到期日**
- 根據申請者提出的環境方法聲明，**每年核查綠色項目的進度和效能**

Application Requirements

Issuers of debt instruments the proceeds of which will support green projects for environmental protection may apply to the Scheme. Current eligible debt instruments include bonds and loans. Applicants will be required to disclose key information about their green projects, including completing an Environmental Method Statement, in order to be transparent to stakeholders. They will also need to complete Impact Assessment and Stakeholder Engagement exercises for the corresponding green projects in order to determine the right balance between stakeholder interests and the effectiveness of environmental improvement. For details, please visit www.hkqaa.org.

計劃申請要求

凡是持有債務工具，而其募集所得的資金會用作支持環境保護項目的發行者，均可申請此認證計劃。現時適用的債務工具包括債券和貸款。申請者須公開如環境方法聲明等綠色項目的資料，讓公眾能夠了解該綠色金融的特點。申請者亦須完成影響評估及持分者參與方案，以平衡綠色項目為各持分者帶來的利益及評估其環境影響。詳情請參閱本局網頁www.hkqaa.org。

Green Finance Issuer 綠色金融發行者

Develop Green Projects 開發綠色項目

Environmental Method Statement 環境方法聲明

Impact Assessment 影響評估

Stakeholders Engagement 持分者參與

Disclose Project Information 公開項目資料

Investor 投資者

Flow of the Green Finance Certification Assessment 綠色金融認證評定程序

Green Project Classification

HKQAA has developed a Green Project Classification to categorise environmental protection activities and determine whether the proposed projects fulfill certain environmental targets. The Classification was developed with reference to the GBP's classification and the Green Bond Endorsed Project Catalogue. The projects may fall into Green Track or Red Track, or be ineligible if they involve activities listed in the Projection Exclusion List, as follows:

綠色項目分類

本局亦參考了不同國際和國家公認的綠色金融標準，如GBP及《綠色債券支持項目目錄》等，開發了《綠色項目分類》，以識別綠色項目是否符合綠色定義。綠色項目將會分類到「綠色通道」、「紅色通道」或「項目排除清單」，詳見如下：

Project Tracks after the Green Project Classification
綠色項目分類之通道

Green Track 綠色通道	• For projects that fit into one or more categories in the Green Project Classification 符合《綠色項目分類》綠色定義的項目	Becoming eligible green projects 成為合資格的綠色項目
Red Track 紅色通道	• For novel projects that do not belong to any category in the Green Project Classification. 無法被現有分類歸類的創新項目 • Applicants shall provide proof of sound methodology as justification on the greenness of the project 申請者須提交充分理據證明項目的環保性	
Project Exclusion List 項目排除清單	• A list of high risk activities that the proposed green project shall not be involved in 涉及高風險、不合資格的項目	

The Red Track is designed for novel projects that do not belong to any category in the Classification, in response to advances in green technology. Projects approved through the Red Track will serve as a reference for fine-tuning the Classification in the future. These can help the Green Project Classification to take a step ahead to recognise innovative green technology.

The emergence of green finance represents a collaborative endeavour to address environmental needs and promote sustainable development. HKQAA will continue to keep up with global market trends and help facilitate business and industry development. With the joint effort of industry and the community, we hope that we can help foster green finance development, paving the way for a sustainable Hong Kong.

綠色科技發展日新月異。為配合急速的市場變化，此計劃針對不能於現有分類中歸類的創新項目設立了紅色通道。無法被現有分類歸類的創新項目會進行特別的審批。通過紅色通道審批的項目隨後會被考慮包括在《綠色項目分類》內，以配合綠色科技的發展和市場需求。

綠色金融的出現代表著各界為應對環境問題作出的共同努力，亦是邁向全球發展一重要里程。本局將繼續緊貼國際市場趨勢，協助促進工商界發展。透過業界及社區攜手合作，期望能協助推動綠色金融發展，創造可持續的未來。

Enquiry 查詢

Tel 電話： (852) 2202 9111
Email 電郵： hkqaa@hkqaa.org

References 參考資料：
1. Definitions and Concepts: Background Note by The UNEP Inquiry at http://unepinquiry.org/wp-content/uploads/2016/09/1_Definitions_and_Concepts.pdf
2. Green Finance and Investment by The Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) at http://www.oecd-ilibrary.org/environment/green-finance-and-investment_24090344
3. The Paris Agreement at http://unfccc.int/paris_agreement/items/9485.php
4. Breaking: 2017 Green Bond Record! $100bn in global issuance reached during COP23 by Climate Bond Initiative, 15 November 2017, at https://www.climatebonds.net/2017/11/breaking-2017-green-bond-record-100bn-global-issuance-reached-during-cop23

ISO 45001 (Occupational Health & Safety Management) Ready for Publication
ISO 45001（職業安全健康管理）準備出版

Dr Nigel H Croft
Associate Technical Director, HKQAA
Chairman, ISO Technical Subcommittee on Quality Systems (ISO/TC 176/SC2)
倪國夫博士
香港品質保證局技術總監
國際標準化組織質量體系技術委員會（ISO/TC 176/SC2）主席

The development of ISO 45001 ("Occupational health and safety management systems — Requirements with guidance for use") has been a long and difficult one, but with the release of the Final Draft International Standard (FDIS) on 30 November 2017, the stage is now set for the new standard to be published in early 2018. This is of course subject to the final ballot of ISO member bodies which is due to close on 26 January 2018.

Initial speculation about an ISO standard for Health and Safety management goes back around 20 years, when, in the mid-1990s, the British Standard BS 8750 was under development. That requirements standard was never finalised, but instead the BS 8800 GUIDELINES were published, providing organisations with two optional approaches to Health and Safety management – a "Plan-Do-Check-Act" approach similar to that of the early versions of ISO 14001 (Environmental Management) or a system built around the UK's Health and Safety Executive's regulatory requirements. Around that same time, the sequential number "18001" had been tentatively reserved for a future ISO standard on Health and Safety Management (to emphasise the similarities with ISO 9001 and 14001), but for a number of reasons the work did not go ahead. The reasons were mainly related to the legal and regulatory implications of Health and Safety management, and concerns expressed by the International Labour Organization (ILO) about potential conflicts with its own Guidelines on Health and Safety.

Even at that time it was clear, however, that industry users wanted some standard that could form the basis for a certifiable management system, which prompted a group of interested parties to develop the Occupational Health & Safety Assessment Series requirements standard OHSAS 18001 published in 1999 by BSI (British Standards Institution) and revised in 2007. Even though this was never adopted as an official ISO standard, there are now close to 100,000 OHSAS 18001-certified organisations in over 120 countries.

In 2013, ISO's Technical Management Board established a Project Committee (ISO/PC 283) to be responsible for the development of ISO 45001. (By that time, the sequential ISO numbering system had already re-allocated "ISO 18001" for another totally unrelated standard).

Key inputs into the new ISO 45001 included the existing requirements of OHSAS 18001:2007, various national standards and the ILO's international labour standards and conventions (including the ILO Guidelines on occupational safety and health, ILO-OSH 2001).

Core Philosophies of ISO 45001

ISO 45001 specifies requirements for an occupational health and safety management system (OH&SMS), and gives guidance for its use, to enable organisations to provide safe and healthy workplaces, preventing work-related injury and ill health by proactively improving their OH&S performance. One key improvement compared to OHSAS 18001 is the incorporation of a risk-based approach similar to that of ISO 9001 and ISO 14001, which has been adopted in a multiplicity of contexts around the world and in diverse business sectors.

ISO 45001（職業安全健康管理體系－使用要求及指引）經過漫長而困難的籌備過程，終在 2017 年 11 月 30 日國際標準最終草案（Final Draft International Standard）推出時，進入最後階段，並預計於 2018 年初正式出版。然而，出版日子仍有待 2018 年 1 月 26 日國際標準化組織（ISO）成員的最終投票結果。

關於安全健康管理 ISO 標準的起源可追溯到二十年前。九十年代中期，英國標準 BS 8750 仍處於籌備階段。在該要求標準未能落實之際，卻發布了 BS 8800 指引，為機構提供兩個安全健康管理方案。一個是與早期的 ISO 14001（環境管理）類近的「策劃－執行－檢查－行動」（Plan-Do-Check-Act）模式，另一個是參考英國職業健康與安全管理局（The Health And Safety Executive）監管要求的體系。與此同時，序號「18001」已暫定預留予安全健康管理的 ISO 新標準（以強調 ISO 9001 及 14001 的相似之處），但基於多個因素，計劃沒有繼續進行，主要原因包括安全健康管理對法律及監管方面的影響，以及國際勞工組織（International Labour Organization，ILO）顧慮其安全健康管理指引與新標準存有潛在衝突。

即使當時情況已經非常明顯，業界仍希望有一套標準能作為認證管理體系基礎，促使相關利益者制定職業安全健康管理體系規範 OHSAS 18001，並由英國標準協會（British Standards Institution）於 1999 年頒布該標準，及後於 2007 年進行修訂。雖然該標準從未正式落實為 ISO 標準，現時全球逾 120 個國家已有近 100,000 間機構取得 OHSAS 18001 認證。

2013 年，ISO 技術管理委員會成立一個項目委員會（ISO/PC 283）專責制定 ISO 45001。（當時 ISO 序號系統已重新分配「ISO 18001」予另一個不相關的標準。）

現有 OHSAS 18001:2007 要求、多個國家標準及 ILO 國際勞工標準及公約（包括 ILO 職業安全及健康指引及 ILO-OSH 2001）均為 ISO 45001 新標準提供了重要的參考內容。

ISO 45001 的核心理念

ISO 45001 具體指出職業安全健康管理體系的要求，並提供指引，方便使用此標準，透過協助機構主動提升其職業安全健康，讓機構擁有一個安全及健康的工作環境，預防工作相關的傷害及疾病。相較 OHSAS 18001，當中一個重要改善之處，是加入與 ISO 9001 及 ISO 14001 相似，並已在世界各地及各個商業領域被廣泛應用的風險為本模式。

According to the new ISO 45001, the success of an OH&S management system depends on a number of key factors including:

- top management leadership, commitment, responsibilities and accountability;
- promotion of an organisational culture that supports the prevention of accidents and work-related illnesses;
- integration of the OH&S management system into the organisation's business processes;
- establishing OH&S policies that are compatible with the organisation's overall strategic objectives;
- allocation of the necessary resources;
- good communication;
- consultation and participation of workers (Note that ISO 45001 specifically recognises that "top management" are also "workers", as are those employees in other managerial and non-managerial positions);
- effective processes for identifying hazards, controlling risks and taking advantage of opportunities to improve health and safety performance;
- continual performance evaluation and monitoring of the OH&S management system;
- compliance with legal and other requirements.

Structure and Content of ISO 45001

The new ISO 45001 standard adopts the "High-level Structure" defined in Annex SL of the ISO Directives, and therefore aligns with the 2015 revisions of ISO 9001 and ISO 14001. Users of those standards will already be familiar with the core clause structure of ISO 45001, shown in Figure 1:

ISO 45001 also follows the philosophy adopted in ISO 9001 and ISO 14001:2015, that "output matters". In other words, the focus should be on achieving the intended outcomes of the system rather than on producing (sometimes unnecessary) documentation. The key intended outcomes of the OH&S management system are the prevention of ill-health (including mental ill-health), as well as injuries, with a need to recognise that the causes of ill-health and injuries can be immediate impacts (e.g. accidents or epidemics) and/or longer-term impacts (such as repeated exposure to radiation or carcinogenic chemicals, or to a constantly stressful working environment).

The clause sequence of ISO 45001:2018 will be almost identical to that of ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015, and although it differs significantly from that of OHSAS 18001:2007, it retains many of that standard's core requirements. This can be seen in Figure 2:
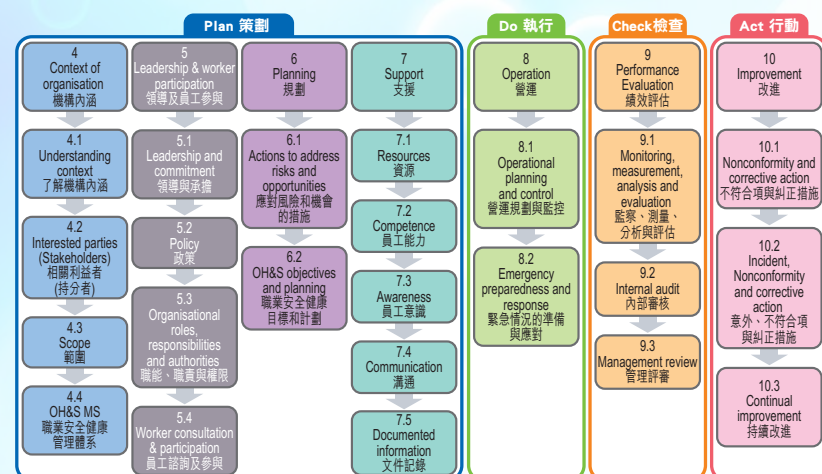
ISO 45001新標準指出，一個職業安全健康體系的成功有賴多個要素，包括：

- 高級管理層之領導能力、承諾、職責及責任感；
- 推廣預防意外及工作相關疾病之機構文化；
- 將職業安全健康管理體系納入機構之業務流程；
- 建立符合機構整體策略目標之職業安全健康政策；
- 分配所需資源；
- 良好溝通；
- 員工諮詢及參與（ISO 45001特別強調「高級管理層」亦屬「員工」，與其他管理及非管理人員相等）；
- 有效地識別危害、控制風險、善用提升職業安全健康所帶來的機遇；
- 持續的表現評估及監察職業安全健康管理體系；
- 符合法律及其他要求。

ISO 45001 的架構與內容

ISO 45001新標準採用《ISO指引》中「附件SL」所定義的「高階架構」，因此與2015版的ISO 9001及ISO 14001保持一致。相信這些標準的使用者對ISO 45001的核心條文架構亦不會陌生，如圖一所示：
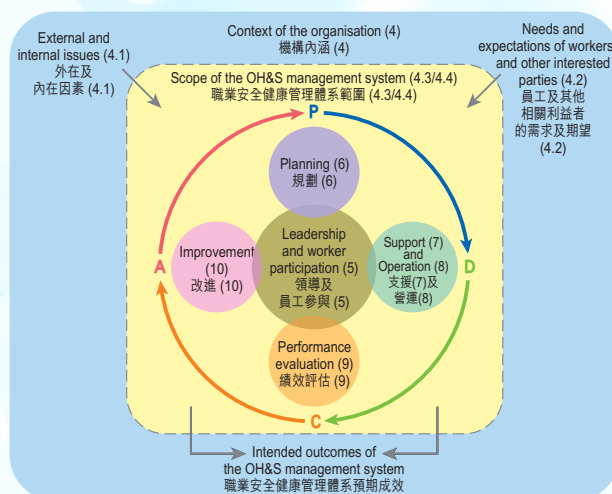
▲ Figure 1 | Core Clause Structure of ISO 45001
圖一 | ISO 45001 核心條文架構

ISO 45001亦跟隨ISO 9001及ISO 14001:2015的理念－「成效為本」。換言之，我們應著重實踐體系的預期成效，而非製造（往往不必要的）文件。職業安全健康管理體系的主要預期成效是預防疾病（包括精神健康）和創傷，並須認清疾病及創傷的成因可造成甚麼即時影響（如意外或流行病）及／或長遠影響（如長時間接觸輻射或致癌物，或持續在壓力沉重的環境中工作）。

ISO 45001:2018的條文次序與ISO 9001:2015及ISO 14001:2015相同。雖然它與OHSAS 18001:2007明顯不同，但它仍保留不少OHSAS 18001:2007的核心要求，如圖二所示：

◀ Figure 2 | Core Requirements of ISO 45001
圖二 | ISO 45001 核心要求

Differences between ISO 45001:2018 and OHSAS 18001:2007

Many users of OHSAS 18001:2007 will be aware that this standard was very similar in structure to that of ISO 14001:2004 (the old version of ISO's Environmental Management System standard). The changes introduced in ISO 45001:2018 are therefore very similar to those introduced in ISO 14001:2015, and some of the key changes can be summarised as follows:

- As with all new and revised ISO standards, ISO 45001 will follow the same common terminology and high-level structure found in Annex SL. This will be one of the most noticeable differences OHSAS 18001 and ISO 45001.
- ISO 45001:2018 will place a much a stronger focus on the context of an organisation. Organsations will need to consider the health and safety issues that directly impact their relevant interested parties in the short term and also take into account the longer-term consequences of their activities.
- Greater accountability for top management and the need for leadership at all levels in the organisation. The elimination of the role of the "management representative" will mean that management can no longer hand off their responsibility for health and safety matters to a "Health & Safety Manager". There is no reason why an organisation cannot continue to have a "management representative" for its OH&SMS if this has proven to be effective for its context, but it is no longer a requirement.
- Greater participation of workers in the development of policy and the OH&SMS system.

The recognition that
- there is no clear divide between "management" and "workers". Management (including top management) are also considered to be "workers" and are themselves susceptible to health and safety risks.
- The need for the effective integration of the OH&SMS into the way the organisation actually works (including its overall strategies, policies and objectives).
- A "two-level" approach to the identification of risks and opportunities – at the strategic (system) level and also at the operational level.

Migration from OHSAS 18001:2007 to ISO 45001:2018

It must be recognised that ISO 45001:2018 will be a completely new and distinct standard, and not simply a revision or update of OHSAS 18001. For that reason, the term "migration" is being used, but the process will be very similar to that for the ISO 14001:2004 to ISO 14001:2015 "transition". The IAF (International Accreditation Forum) decided as far back as 2016 that there would be a 3-year migration period after the publication of ISO 45001. Organisations are therefore strongly encouraged to study the FDIS of ISO 45001 and begin a Gap Analysis to understand what changes they will need to make to their existing system in order to meet the ISO 45001 requirements. It is expected that those organisations with a Quality Management System (QMS) and/or Environmental Management System (EMS) that meets ISO 9001:2015 / ISO 14001:2015 will be able to use their experiences with those standards to facilitate the implementation of ISO 45001 in an integrated manner.

There has been widespread acceptance of OHSAS 18001 as a basis for the certification of health and safety management systems since it was first published in 1999. The new ISO 45001 draws heavily on the requirements of the current version of OHSAS 18001, and adopts the same "Annex SL" high-level structure and common text as ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015. ISO 45001 is currently at the FDIS stage, and is scheduled for publication in early 2018. HKQAA will be working closely with certified clients to ensure a smooth migration to the new standard.

ISO 45001:2018 與 OHSAS 18001:20017 的不同之處

不少 OHSAS 18001:2007 使用者將會留意到，此標準與 ISO 14001:2004（舊版 ISO 環境管理體系標準）的架構十分相似。因此，ISO 45001:2018 與 ISO 14001:2004 的修訂內容亦會相近。部分重點修訂內容如下：

- 與所有全新及修訂的 ISO 標準一樣，ISO 45001 將採用「附件 SL」中的通用術語及高階架構。這亦是 OHSAS 18001 與 ISO 45001 之間其中一處顯著差異。
- ISO 45001:2018 將更加關注機構的內涵。機構需考慮短期內，直接影響其相關利益者的健康及安全因素，以及其活動的長遠影響。
- 加強高級管理人員的問責性，並指出機構內各階層均需要領導。取消「管理代表」意味著，管理人員不能將其健康及安全事務的責任轉交到「健康及安全經理」。如個別機構證明，設立「管理代表」可更有效地處理健康及安全事務，機構則毋須取消「管理代表」，相關要求亦不再適用。
- 員工在制定政策及職業安全健康管理體系有更大的參與度。

同時認同：
- 「管理人員」與「員工」沒有明顯的界線。管理人員（包括高級管理人員）亦被視為「員工」，容易遭蒙安全健康風險。
- 有效地將職業安全健康管理體系融入機構工作模式（包括整體策略、政策及目標）的需求。
- 明確指出風險及機遇的「二層方法論」－策略（體系）層面及營運層面。

從 OHSAS 18001:2007 轉移到 ISO 45001:2018

毋庸置疑，ISO 45001:2018 是一個全新且獨特的標準，而非 OHSAS 18001 的修訂或更新版本。因此，被形容為一個「轉移」，但流程卻近似 ISO 14001:2004「升級改版」到 ISO 14001:2015。國際認證論壇（International Accreditation Forum）於 2016 年決定，ISO 45001 出版後，會有為期三年的過渡期。建議機構仔細閱讀 ISO 45001 的國際標準最終草案，並開始進行「差距分析」（Gap Analysis），了解如何修訂機構現有的體系，以達到 ISO 45001 的要求。預計正採用 ISO 9001:2015/ISO 14001:2015 質量管理體系及 / 或環境管理體系之機構，能運用處理這些標準的經驗，整合地執行 ISO 45001。

自 OHSAS 18001 於 1999 年初次推出後，該標準被普遍接受為安全健康管理體系的基礎。ISO 45001 十分著重 OHSAS 18001 現有版本的要求，並採用「附件 SL」的高階架構，及 ISO 9001:2015 和 ISO 14001:2015 的相同文本。ISO 45001 正處於國際標準最終草案階段，並計劃於 2018 年初出版。香港品質保證局將與認證客戶緊密聯繫，確保順利轉移至新標準。

Governing Council Members (2017 - 2019)
董事局成員 (2017 - 2019)

The Annual General Meeting 2017 of HKQAA was held on 21 November 2017. The Governing Council for 2017 to 2019 was elected during the meeting. Ir Dr Hon. Lo Wai Kwok and Ir C. S. Ho will continue to serve the Agency as Chairman and Deputy Chairman.

HKQAA thanked all the outgoing and re-appointed members for their hard work and contributions to the Agency over the past years.

本局2017年度的周年大會已於2017年11月21日舉行。大會上宣布了2017至2019年董事局成員名單，盧偉國議員博士工程師及何志誠工程師繼續擔任本局主席和副主席。

本局感謝所有卸任及續任成員歷年來對董事局工作的貢獻。

Re-appointed Members 續任成員

Chairman 主席

Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, SBS, MH, JP
盧偉國議員博士工程師, SBS, MH, 太平紳士

Deputy Chairman 副主席

Ir C. S. Ho
何志誠工程師

Council Members 董事

Ir Chan Chau Fat
陳秋發工程師

Ir Paul K. M. Chung
鍾冠文工程師

Mr Daniel Fung
馮文傑先生

Prof K. C. Ho, BBS, JP
何建宗教授, BBS, 太平紳士

Dr Bengie Kwong, P. Eng (U.K.), JP (Aust)
鄺敏恆博士, 專業工程師（英國）, 太平紳士（澳洲）

Mr Lam Kin Wing Eddie
林健榮先生

Mr Ronald Y. F. Lau
劉耀輝先生

Ir Edmund K. H. Leung, SBS, OBE, JP
梁廣灝工程師, SBS, OBE, 太平紳士

Ir Paul Poon
潘偉賢工程師

Ms Candy L. C. Tam, MH
譚麗轉女士, MH

Ms Belinda Wong
王婉蓉女士

Miss Catherine S. H. Yan
甄瑞嫻小姐

Mr Johnny C. H. Yeung, MH
楊志雄先生, MH

Mr Emil C. O. Yu
于健安先生

New Members 新任成員

Council Members 董事

Prof C. Y. Jim, BH, JP
詹志勇教授, BH, 太平紳士

Ir Dr Jacob Kam Chak Pui
金澤培博士工程師

Ir Daniel Lai
賴錫璋工程師

Mr Patrick Luk Kwong Wai
陸光偉先生

Mr Paul Tse See Fan
謝思訓先生

Mr Simon Wong Ka Wo, BBS, JP
黃家和先生, BBS, 太平紳士

Outgoing Members 卸任成員

Council Members 董事

Dr Chui Hong Sheung, JP
崔康常博士, 太平紳士

Ir K. C. Leung
梁廣泉工程師

Mr S. K. Mak
麥瑞權先生

Dr Ng Cho Nam, SBS, JP
吳祖南博士, SBS, 太平紳士

Ir Dr Otto L. T. Poon, BBS, OBE
潘樂陶博士工程師, BBS, OBE

Miss Theresa S. L. Yim
嚴小玲小姐

Managing Strategies – Do We Need Some Tools?
管理策略－我們需要工具嗎？

Mr K T Ting
Assistant Director, Learning and Development of HKQAA

We learnt a lot of stories of successful enterprises, like Apple, Microsoft, Facebook, Google, Alibaba, Amazon, Huawei, etc., the focus always put on the leaders of those enterprises. We are fascinated by their visionary leadership as well as their persistence, passion and determination to succeed. It is always controversial about leaders are born or made, despite that there is something definitely true for all leaders – they are skilful to utilise certain "tools" in their minds to transform data and information around them into "peculiar" knowledge that others do not aware of. Such tacit "tools" may not be complicated but the motive, skill and instinct involved are so critical that true leaders are scarce and can hardly be replaced. In order to tackle such issue, we may utilise team leadership together with some analytical tools to allow senior executives and functional heads to work in a structured manner to formulate strategies, take actions, learn from experience and do better in the next cycle.

"Everything has a context" depicts that essence of effective strategies, decision makers require an adequate appreciation of interested parties' needs and the internal and external issues of organisations in order to identify opportunities and threats faced by organisations as well as strengths and weaknesses of the organisations. Common analytical tools like PEST and SWOT can be helpful and a lot of references can be found. However, the important bits of effective application of those tools by most organisations stay with a skill to rank and prioritise issues as well as to formulate action plans based on the prioritized issues. The strategy formulation process can be facilitated by an external management system professional who helps an organisation to scrutinise the organisational context and prepare a structure approach with examples taken from the organisation itself. It will be extremely useful to assist senior executives to overcome the initial barrier and start to utilise their own insights and expertise to work out strategies that are most suitable for their organisations.

The success of strategies and action plans relies on good communication and culture within an organisation, management system professional can also be helpful by suggesting plans to communicate, conveying messages to the whole organisation. The benefits of using external resources in the strategy formulation and communication process are burden-free mind, politically neutral position as well as experience and insights of wider spectrum of organisations. Of course, the right helping hands should be observant, analytical, resourceful, diplomatic and presentable. Senior executives not only receive support and suggestions but also develop capabilities that evolve through the process. It is not a one-time exercise but a structured knowledge preservation framework which can be applied in a regular basis. With perseverance, organisation's ability to address internal and external issues can be developed with no limits, the more efforts senior executives put into the process the further boundary of success an organisation goes.

Contact us at (852) 2202 9111 or hkqaa@hkqaa.org in case you would like to know more about successful stories and how your organisation can be benefited from the process.

丁國滔先生
香港品質保證局學習及發展助理總監

我們都聽過很多成功企業的故事，例如蘋果、微軟、Facebook、谷歌、阿里巴巴、亞馬遜、華為等，重點都放在企業的領導者身上。我們都被他們富有遠見的領導力、堅持、熱情和追求成功的決心所著迷。儘管所有領導者都擁有一個共通點，例如擅長利用頭腦中的某些「工具」來將身邊的數據和信息轉化成別人沒有注意的「特殊」知識，但是仍有很多人會爭議是否真的有天生的領導者。這些「工具」可能並不複雜，但所涉及的意念、技巧和直覺非常重要，以至真正的領導者相當稀少及難以取替。針對這一方面的課題，我們可以利用團隊領導和一些分析工具，讓高級管理人員和部門主管有系統地制定策略、採取行動、從經驗中學習，在下一個週期中做得更好。

「每一件事也有它的脈絡」道出了有效策略的精髓。決策者需要充分了解各個持分者的需要和機構的內外問題，以掌握機構的發展機遇和威脅。傳統的分析工具，如 PEST 和 SWOT 都會有幫助，而且很容易找到參考資料。可是，這些工具最重要的部分，仍然在於機構為所面對的問題訂出先後緩急，然後根據其優先次序制定行動計劃。一般而言，外部的管理系統專家可以在制定策略的過程中提供幫助，協助機構審視組織環境，並因應機構實際環境訂立結構性的方法。它對高級管理人員克服起動時的障礙非常有用，他們便可運用自己的洞察力和專業知識，制定最適合機構使用的策略。

策略和其行動計劃的成功，有賴機構良好的溝通和文化，管理系統專家也可以透過建議不同計劃，向整個機構溝通和傳遞信息。在制定策略和溝通的過程中使用外部資源，其好處包括沒有包袱的心態、政治中立，以及從不同機構中所總結的經驗和見解。當然，好的幫手應擁有觀察、分析、智謀、外交和表達能力。高級管理人員不僅會得到支持和建議，而且還會通過這個過程提升相關能力。這不是一次性的做法，而是一個能夠定期執行的系統化知識保存框架。只要堅持不懈，機構可以建立無限的能力應對內外部問題，只要高級管理人員越投入此過程，機構越能邁向更大的成功。

如欲參考更多成功案例和了解管理系統的好處，請致電 (852) 2202 9111 或電郵至 hkqaa@hkqaa.org。

"Business @ The Speed of Thought"*: Data Analysis Capability is the Key to Organisational Success
「業務＠思維速度」*：企業成敗取決數據分析能力

Narrated by Mr P C Chan, Chief Operating Officer of HKQAA
Excerpted by Mr Stephen Siu, Senior Account Manager of HKQAA

香港品質保證局運營總監陳沛昌先生口述
香港品質保證局高級客戶經理蕭竣升先生摘錄

Organisations worldwide are increasingly willing to invest in data infrastructure. They recognise the potential value of the big data they collect every day, and wish to translate this into business growth.

Why do Multi-billion Dollar Companies Fail?

In the ever-changing market environment, sometimes organisations may be aware of their own weaknesses but may not be willing to admit them. In the article, Who Killed Nokia? Nokia Did, it pointed out that top managers in Nokia realised that they needed a better operating system for their phone to match Apple's iOS; however, they were afraid to publicly acknowledge the inferiority of Symbian, and this resulted in their losing external investors, suppliers and customers.[1]

Worse still, information does not flow upwards. No one wants to be the bearer of bad news. Middle managers remain silent or provide optimistic, filtered information in order not to disappoint top management. Eventually, wrong data leads to wrong decisions.

Velocity is the Key

In today's fast-paced world of commerce and business, the success of an organisation is largely driven by its ability to react to change well. According to The Secret of Zara's Success: A Culture of Customer Co-creation, Zara knows the context very well and pays close attention to changing and evolving fashions every day across the world. Based on the latest styles and trends, Zara creates new designs and introduce them into stores within 1-2 weeks.[2]

The shorter the time needed to gather data on critical external and internal factors, the stronger the decision-making ability of the organisation and the quicker the reaction to the changing market environment.

Generally speaking, there are several common challenges in data collection:
1. Ambiguous definition of data classification
2. Raw record cannot support the data collection
3. Difficult to change the way staff establish the right records
4. Lack of convenient tools for collecting and immediately analysing data

As a result of these challenges, data collected cannot be transformed into useful information and knowledge in a short time, and critical information and knowledge cannot be effectively communicated, transmitted or learnt within an organisation. Eventually, the needs and expectations of interested parties may be overlooked or misunderstood.

Importance of Effective Risk Management and Internal Communication

Organisations are facing dynamic and unexpected risks and opportunities. It is a must to have effective risk management. They should adopt a preventive 'risk-based' approach to implementing an effective early warning system which allows them to react to dynamic risks quickly. However, it is not easy to achieve expected outcomes if there is a lack of risk awareness in the organisational culture.

全球企業越來越願意投資數據基建，因為他們意識到，每天所收集的大數據有其潛在價值，並希望它能帶來業務增長。

為何億元企業失敗？

在瞬息萬變的市場環境下，有時候企業即使意識到自己的弱點，也不願意承認它。《誰殺死了諾基亞？諾基亞自招其禍》（Who Killed Nokia? Nokia Did）一文指出，即使諾基亞的高層管理人員了解到，他們需要更好的手機操作系統才比得上蘋果的iOS，他們亦不敢公開承認Symbian操作系統的不足，導致流失外部投資者、供應商和客戶。[1]

更糟的是，信息不能向上流動。企業中，沒有人願意成為壞消息的傳遞者。中層管理人員只會保持沉默，或是提供樂觀或經過濾的信息，免得讓高層管理人員失望，最終，導致錯誤的決定。

速度是關鍵

在現今節奏急速的商業世界，企業的成功，很大程度取決於它能否準確地回應轉變。《Zara的成功秘訣－與顧客共同創作的文化》（Zara's Success: A Culture of Customer Co-creation）提到，Zara深明這個道理，並緊密留意世界各地日新月異的時裝潮流，根據最新的款式和趨勢，創造出嶄新的設計，並在一至兩週內將其投入商店。[2]

在越短時間內，收集到越多內外影響業務的關鍵因素之數據，意味著企業具備較強的決策能力，更能迅速回應不斷變化的市場環境。
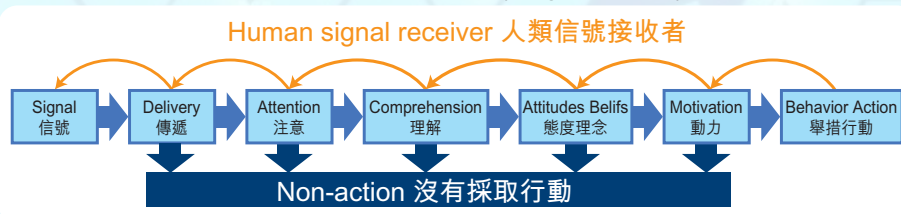
一般而言，數據收集有幾個常見的挑戰。例如：
1. 數據分類的定義不清
2. 原始紀錄未能支持數據收集
3. 難以改變員工建立正確的記錄方式
4. 缺乏方便的工具來收集數據，並立即進行分析

因此，收集到的數據不能在短時間內轉化成有用的信息和知識。這些關鍵的信息和知識不能在企業內得到有效的闡釋、傳播和學習。最終，相關利益者的需求和期望可能被忽視或誤解。

有效風險管理及內部溝通之重要性

機構正面對著千變萬化、難以預測的風險和機遇，因此必須採取有效的風險管理。企業應採取具防守性的「風險為本」方法，實施有效的預警機制，使其能夠迅速應對多

Congnitive Processing of Early Warning Signals (based on Wogalter, 2006)[3]
初期預警信號之認知處理 (Wogalter, 2006)[3]

Human signal receiver 人類信號接收者

Signal 信號	Delivery 傳遞	Attention 注意	Comprehension 理解	Attitudes Beliefs 態度理念	Motivation 動力	Behavior Action 舉措行動

Non-action 沒有採取行動

In addition, internal communication is also a key to the success of an organisation. Top managers should encourage staff to give feedback and participate in all stages of the implementation process. At the same time, if the top managers do not respond to the staff's opinion, they may not be able to learn about their weaknesses and make improvements in time. Eventually, the potentially catastrophic effects of problems snowball.

References 參考資料：

1. Who Killed Nokia? Nokia Did at https://knowledge.insead.edu/strategy/who-killed-nokia-nokia-did-4268
2. The Secret of Zara＇s Success: A Culture of Customer Co-creation at https://martinroll.com/resources/articles/strategy/the-secret-of-zaras-success-a-culture-of-customer-co-creation/
3. Luyk, Joël (2011). Towards improving detection of early warning signals within organizations: an approach to the identification and utilization of underlying factors from an organizational perspective

變的風險。然而，如果機構缺乏危機意識，便難以實現預期的結果。

此外，內部溝通亦是機構成功的關鍵。高層管理人員應該鼓勵員工給予反饋，並參與實施過程的所有階段。同時，如果高層管理人員沒有回應員工的反饋，便不能得知其不足之處，並及時作出改善。最終，問題或會惡化，帶來災難性後果。

*Remarks 備註：

The title of this article was inspired by the book, Business @ The Speed of Thought. 此文章的主題受《業務＠思維速度》（Business @ The Speed of Thought）一書啟發。

Promoting International Management Systems in Guangzhou and Shenzhen
於廣州及深圳地區推廣國際管理體系

In October 2017, HKQAA held a seminar on "SA 8000 Social Accountability Management System". Mr Peter Scott, Social Accountability International (SAI) international authoritative expert travelled to Guangzhou as our guest speaker. In the seminar, he shared how to establish and enhance social accountability performance through SA 8000, and how to use Social Fingerprint® to help organisations continuously measure and improve their management system. In addition, HKQAA speaker also shared his analysis about the common difficulties that enterprises may encounter in the SA 8000 certification process.

Apart from SA 8000, HKQAA also held ISO 37001 Anti-bribery Management Systems seminars with Shenzhen Fang Zhen Cleaning Training Center and Shenzhen Association for Quality, on 27 September 2017 and 3 November 2017 in Shenzhen respectively. Mr Li Rong, President of the Shenzhen Association for Quality, Mr Zhou Wu, a senior anti-bribery risk management expert in Shenzhen, Ms Zhou Feng Ling, the collective consultation instructor of the Shenzhen Federation of Trade Union and the pro bono lawyer of the Shenzhen Women's Federation, and Mr Jacky Yeung, Senior Manager of HKQAA, were invited to be our guest speakers. Industry representatives actively participated this seminar and on-site response was enthusiastic.

香港品質保證局於 2017 年 10 月 16 日於廣州舉辦了《SA 8000 社會責任管理體系國際標準》研討會。研討會邀得 SA 8000 社會責任國際組織 (Social Accountability International) 的國際權威專家 Peter Scott 先生專程越洋來華擔任演講嘉賓。會上，他分享了如何借助 SA 8000 在營運中建立和提高社會責任表現，以及如何利用 Social Fingerprint® 持續衡量並完善企業的社會表現管理體系。此外，本局講者亦在問答環節詳細解答了企業在 SA 8000 認證過程中普遍存在的困難及疑問。

此外，香港品質保證局亦於 2017 年 9 月 27 日及 11 月 3 日分別與深圳市方圳清潔環衛培訓中心及深圳市質量協會在深圳聯合舉辦《ISO 37001 反賄賂管理體系》研討會。研討會邀得深圳市質量協會會長李榕先生、深圳地區資深反賄賂風險管理專家周武先生、深圳市總工會集體協商指導員及深圳市婦女聯合會公益律師周鳳玲女士、以及香港品質保證局高級經理楊焯忠先生等人擔任演講嘉賓。眾多業界代表積極參與研討會，現場反應熱烈。

◄ Many industry practitioners joined the seminar.
研討會吸引不少業界人士參與。

◄ Mr Peter Scott, SAI Expert, gave a sharing on SA 8000.
SAI 專家 Peter Scott 先生分享有關 SA 8000 的資訊。

◄ Mr Li Rong, President of the Shenzhen Association for Quality, delivered a speech.
深圳市質量協會會長李榕先生於研討會上致辭。

2017 Hong Kong Wine Registration Scheme and Wine Storage Management Systems Certification Scheme Presentation Ceremony Successfully Held
2017香港葡萄酒註冊計劃暨葡萄酒儲存管理體系認證計劃頒授典禮

Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) held the "2017 Hong Kong Wine Registration Scheme and Wine Storage Management Systems Certification Scheme Presentation Ceremony" at the Hong Kong International Wine & Spirits Fair on 10 November 2017. Mr Gary Poon, Deputy Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce & Industry), the Government of the Hong Kong SAR, was the officiating guest.

Systematic Storage Management Framework to Protect Wine Quality

The zero-tax environment and well-developed transportation facilities have made Hong Kong one of the most cost-effective and convenient wine hubs in the Asia Pacific region. The development of the wine sector brings more options to the market, and wine lovers have become savvier about what they spend their money on. "Apart from brand and vintage, they will look into the source, storage and transportation conditions. There is no doubt that third party recognition plays a substantial role in giving consumers, collectors and traders confidence in Hong Kong's wine-related business," said Dr Michael Lam, Chief Executive Officer of HKQAA.

In response to market needs, HKQAA launched the Wine Storage Management Systems Certification Scheme in 2009 to promote the protection of wine quality and value with the aid of a systematic storage management framework. It encourages organisations to take effective measures and reduce risks that might lead to wine deterioration.

Enhance Reputation by Providing Wines with Identifiable Source

In addition to storage and transportation conditions, consumers and traders care about a wine's background. HKQAA's Hong Kong Wine Registration Scheme helps companies enhance their brand image and reputation by demonstrating their commitment to providing wines with identifiable sources. Consumers can scan a unique QR code on wine bottles with their smartphone to verify the wine online.

香港品質保證局於2017年11月10日，假香港國際美酒展上，舉行「2017香港葡萄酒註冊計劃暨葡萄酒儲存管理體系認證計劃頒授典禮」，並邀得香港特區政府商務及經濟發展局副秘書長（工商）潘偉榮先生擔任主禮嘉賓。

系統化地保護葡萄酒品質

零酒稅及完善的運輸基建造就香港成為亞太區最具成本效益及交通便利的葡萄酒樞紐之一。隨著葡萄酒業的發展，市場上的選擇越來越多，葡萄酒愛好者選購其心頭好時亦越漸謹慎。「除了品牌和釀酒年份，他們亦會關注葡萄酒的來源、儲存和運輸過程。第三方認同有助建立消費者、收藏家及酒商對香港葡萄酒相關業務的信心。」香港品質保證局總裁林寶興博士道。

為配合市場需要，本局於2009年推出了「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」，協助機構運用系統化儲存管理的框架，保護葡萄酒品質及價值。此計劃鼓勵機構採取措施，有效地辨識、評量並減低葡萄酒在儲存過程中變壞的風險。

提供葡萄酒之可識別來源　建立品牌口碑

除了葡萄酒儲存和運輸過程外，消費者及酒商亦會考慮葡萄酒的背景。有見及此，本局推出「香港葡萄酒註冊計劃」，旨在協助機構彰顯提供可識別來源的葡萄酒之承諾，從而提升其品牌形象及口碑。消費者以智能手機掃描貼在酒瓶上的獨特QR碼，便可獲取該瓶葡萄酒的相關資訊。

Dr Michael Lam, CEO of HKQAA, delivered a speech at the event.
香港品質保證局總裁林寶興博士於典禮上致辭。

Mr Gary Poon, Deputy Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce & Industry), the Government of the HKSAR (Left 5, front row), HKQAA Governing Council members, Technical Committee members, supporting and endorsing organisations, and participating companies of the Schemes.

香港特區政府商務及經濟發展局副秘書長（工商）潘偉榮先生（前排左5）、香港品質保證局董事局成員、技術委員會成員、支持機構、認許機構，以及一眾參與計劃的機構合照。

In the ceremony, HKQAA is pleased to recognise the sustained commitment of the companies participating in the Wine Storage Management Systems Certification Scheme and the Hong Kong Wine Registration Scheme. Ir Prof Peter K W Mok, Honorary Chairman of HKQAA, said, "With the joint effort of HKQAA and wine industry members, we will benefit wine consumers and collectors, and Hong Kong's dynamic wine scene will thrive in the future."

在當天的頒授典禮上，本局表揚了參與「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」及「香港葡萄酒註冊計劃」的機構。香港品質保證局名譽主席莫國和教授工程師表示：「我相信本局與業界攜手合作將惠及葡萄酒消費者和收藏家。本地葡萄酒業在未來一定會蓬勃發展。」

Mr Gary Poon, Deputy Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce & Industry) (right), presented a certificate for the Wine Storage Management Systems Certification Scheme to the certified company.
商務及經濟發展局副秘書長（工商）潘偉榮先生（右）頒授「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」證書予認證機構。

Ir Prof Peter K W Mok, Honorary Chairman of HKQAA (right), recognised a participating company of the Wine Storage Management Systems Certification Scheme and Hong Kong Wine Registration Scheme.
香港品質保證局名譽主席莫國和教授工程師（右）嘉許「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」及「香港葡萄酒註冊計劃」的參與機構。

Clients' Sharing 客戶分享

Mr Philippe Bera
Chief Executive Officer,
Omtis Fine Wines
Registered Client of Hong Kong Wine Registration Scheme and Certified Client of Wine Storage Management Systems Certification Scheme
安天時酒庫
行政總裁　貝利飛先生
香港葡萄酒註冊計劃及葡萄酒儲存管理體系認證計劃客戶

"Omtis Fine Wines is a family-owned fine wine business believing in traceable provenance and pristine-condition stock. We rely on a trusted and reliable internationally-recognised authority like HKQAA to effectively relay these valuable principles to our customers and in turn provide them with necessary comfort. We are recognised by the HKQAA for reliable sourcing, wine storage, and transportation."

「安天時酒庫是一所從事高端葡萄酒業務的家族企業，佳釀來源的可追溯性及其品質狀態均是我們向來所重視的。全賴香港品質保證局此等有公信力而又獲國際認可的權威機構，我們能夠有效地將上述營運原則展示於顧客，從而提升他們對產品和服務的信心。我們的採購、物流及倉存服務均獲得香港品質保証局認同。」

Mr Nelson Wong
Director,
W Cellar Limited
Certified Client of Wine Storage Management Systems Certification Scheme
尚藤酒業有限公司
總監　王昊程先生
葡萄酒儲存管理體系認證計劃客戶

"Through the independent, impartial third party conformity assessment, HKQAA's Wine Storage Management Systems Certification Scheme recognises W Cellar's performance in wine quality management, and further enhances our brand reputation and customer confidence in our services."

「透過獨立公正的第三方評審，香港品質保證局的葡萄酒儲存管理體系認證計劃有助突顯尚藤酒業在葡萄酒質量管理方面的表現，從而提升公司的品牌形象及顧客的信心。」
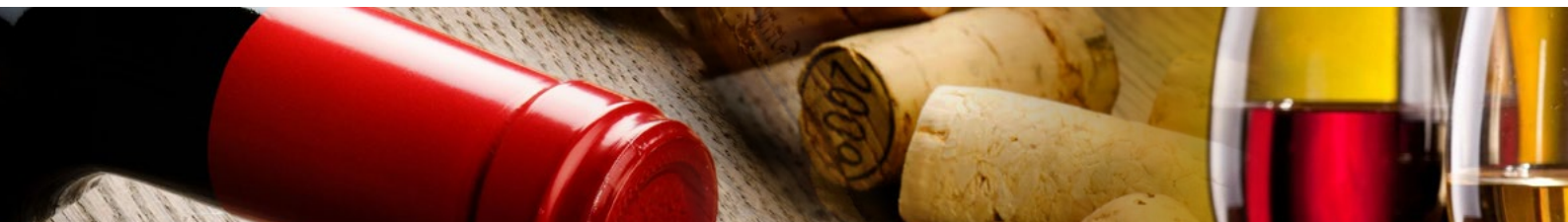
Wine Storage Management Systems (WSMS) Certification Scheme - List of Participating Companies
「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」—參與機構名單

Note for Scheme Type 計劃類別注釋

❶ WSMS – Fine Wine「葡萄酒儲存管理體系認證」（高級葡萄酒）	❷ WSMS – Commercial Wine「葡萄酒儲存管理體系認證」（商品葡萄酒）	❸ WSMS for Wine Retailers 零售商「葡萄酒儲存管理體系認證」	❹ WSMS – Transportation – Fine Wine 運輸服務供應商「葡萄酒儲存管理體系認證」（高級葡萄酒）	❺ WSMS – Transportation – Commercial Wine 運輸服務供應商「葡萄酒儲存管理體系認證」（商品葡萄酒）

Company	公司	Scheme Type 計劃類別
Acker Merrall & Condit (Asia) Limited	-	❶
BWL Wine Logistics Limited	-	❶, ❷, ❹
Certiz Premier Products Limited	天傲（名家）有限公司	❶
Chevalier Cold Storage and Logistics Ltd.	其士冷藏物流有限公司	❶
China Merchants Godown, Wharf & Transportation Co., Ltd.	招商局倉碼運輸有限公司	❶, ❷
CN Logistics Limited	嘉宏物流有限公司	❶, ❷, ❹, ❺
Collezione Wine Cellars Limited	佳釀珍藏	❶
Crown Wine Cellars Limited	-	❶
DCH Logistics Company Limited	大昌行物流有限公司	❷
Estate Sky Investments Limited	-	❶
GE (LHIL) Lessee Limited T/A Cordis, Hong Kong	香港康得思酒店	❷, ❸
Grand Wine Cellar	豪酒窖	❶
Hecny Wine Cellar Limited	-	❶
Hip Cellar Limited	-	❶
Hong Kong Wine Vault	美酒窖	❶
JAS Forwarding (HK) Ltd.	捷士國際聯運（香港）有限公司	❶, ❷
Jebsen Logistics Limited	捷成國際物流有限公司	❶, ❷, ❹, ❺
Jones Lang LaSalle Management Services Limited – The Long Beach	仲量聯行物業管理有限公司－浪澄灣	❷
Jovenstars International Logistics (Hong Kong) Limited	駿星國際物流（香港）有限公司	❷
K Cellars (Hong Kong) Limited	-	❶
Kerry Logistics (Hong Kong) Limited	嘉里物流（香港）有限公司	❶, ❹
Kerry Warehouse (Hong Kong) Limited	嘉里貨倉（香港）有限公司	❶
Madison (China) Limited	麥迪森（中國）有限公司	❶
MBL Wine Group Limited	馬伯樂集團酒業有限公司	❶
Metropolitan Wine Cellar Limited	城市酒窖有限公司	❶
Omtis Fine Wines	安天時酒庫	❶, ❷, ❺
On Excel Fine Wines Limited	優達酒業有限公司	❶
Royal Orchid Wine (Hong Kong) Company Limited	君蘭酒業（香港）有限公司	❷
Store Friendly Self Storage Group Limited	儲存易迷你倉集團有限公司	❶
Sun Hing Holdings Limited	新興集團有限公司	❶, ❷
SZ Qianhai Wine Innovative Management Co.,Ltd.	深圳前海葡萄酒創新管理有限公司	❷
Sunfun (China) Ltd.	中正商航（中國）有限公司	❷, ❺
T-Box Thermal Storage Limited	適恒溫儲存空間有限公司	❶
Toll Global Forwarding (Hong Kong) Limited	拓領環球貨運（香港）有限公司	❷
U-Freight Logistics (HK) Limited	聯邦物流（香港）有限公司	❷
W Cellar Limited	尚藤酒業有限公司	❶
Wai Shing Wine International Co. Limited	偉成洋酒國際有限公司	❷
Watson's Wine	屈臣氏酒窖	❶
Wine High Club	-	❶
Wine-World.com Electronic Commerce (HK) Limited	紅酒世界電商（香港）有限公司	❶
Yamato Logistics (Hong Kong) Limited	雅瑪多運輸（香港）有限公司	❺

(As of 24 January 2018　截至 2018 年 1 月 24 日)

Hong Kong Wine Registration Scheme - List of Participating Companies
「香港葡萄酒註冊計劃」– 參與機構名單

Company	公司
A Plus Wine Cellar Company Limited	-
Abbelio Wines	安貝利爾酒業
Anrise-IMC Limited	安昇國際商務拓展有限公司
Australian Wines Wholesale Centre	澳洲酒批發中心
CBT Wines Company Limited	香貝田酒業有限公司
Corney and Barrow Limited	-
Double S Wine International Limited	名萄酒窖國際有限公司
Emtex Industrial Co. Ltd.	安泰實業有限公司
Excelente Wine Company Limited	超然酒業有限公司
GOYA (HK) Limited	戈爾洋行有限公司
Grand Wine Cellar	豪酒窖
Hong Kong Ningxia Unique & Premium Products Centre Co., Limited	香港寧夏名特優產品中心有限公司
Jiangsu Heyuntong Network Technology Co., Ltd	江蘇禾運通網絡科技有限公司
Jovenstars International Logistics (Hong Kong) Limited	駿星國際物流（香港）有限公司
Kerry Logistics (Hong Kong) Limited – Kerry Kwai Chung Warehouse	-
MBL Wine Group Limited	馬伯樂集團酒業有限公司
Modern Wine Cellar Limited	現代酒窖有限公司
Nanpu Fine Wine & Spirits International Company Limited	南浦酩酒坊國際有限公司
Nu-Health At Culture Homes Limited	文化堂（科技）有限公司
Omtis Fine Wines	安天時酒庫
Rastignac (HK) Limited	威利來（香港）有限公司

Company	公司
Royal Orchid Wine (Hong Kong) Company Limited	君蘭酒業（香港）有限公司
Schmidt Marketing (Consumer Products) Limited	興華拓展（消費品）有限公司
Sunfun (China) Ltd.	中正商航（中國）有限公司
Superb Wine Company Limited	酒至尊有限公司
VP Gallery	永柏品酒廊
Wai Shing Wine International Co. Limited	偉成洋酒國際有限公司
Watson's Wine	屈臣氏酒窖
Wine High Club	-
WineWorld Limited	酒世界有限公司
Yuen Fat International Limited	源發國際有限公司
-	中山火炬開發區萬杯酒行
-	中山市天傲名家貿易有限公司

(As of 24 January 2018 截至2018年1月24日)

List of Hong Kong Wine Registration Scheme for Events 香港葡萄酒註冊計劃（活動項目）名單	
Asia Wine and Spirits Awards by Sommeliers 2017	亞洲酒類大賞冠軍侍酒師評審
Restaurant & Bar Hong Kong House Wine Awards 2017	香港餐飲展駐店酒大獎2017

(As of 24 January 2018 截至2018年1月24日)

We would like to acknowledge the following organisations for their support for the 2017 Hong Kong Wine Registration Scheme and Wine Storage Management Systems Certification Scheme Presentation Ceremony.
特別鳴謝以下贊助及支持機構對2017「香港葡萄酒註冊計劃」暨「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」頒授典禮的鼎力支持。

Diamond Sponsor 鑽石贊助
HKTDC Hong Kong International Wine & Spirits Fair 香港國際美酒展 — 10th EDITION 第十屆

Platinum Sponsor 白金贊助
招商局紅酒窖 China Merchants Wine Cellar

Gold Sponsor 金贊助
Collezione Wine Cellars 佳釀珍藏

Silver Sponsor 銀贊助
OMTIS FINE WINES 安天時酒庫

Beverage Sponsors 飲品贊助
MBL 馬伯樂酒業 — VP — WINE HIGH CLUB

Supporting Organisations 支持機構
CMA Testing and Certification Laboratories 廠商會檢定中心 — HAFFA Hongkong Association of Freight Forwarding & Logistics Ltd. 香港貨運物流業協會 — HONG KONG LOGISTICS ASSOCIATION 香港物流協會 — InvestHK — LSCM Hong Kong R&D Centre for Logistics and Supply Chain Management Enabling Technologies 香港物流及供應鏈管理應用技術研發中心

Shaanxi Famous Brands and Organic Agricultural Products Exchange Meeting
陝西省名牌產品暨有機產品推介會

The Shaanxi Famous Brands and Organic Agricultural Products Exchange Meeting, organised by Shaanxi Province Quality and Technology Supervision Bureau (Shaanxi QTS), was successfully held on 15 November 2017. HKQAA is honoured to serve as the co-organiser of this exchange meeting. Mr Qiao Jun, Secretary and Director of Shaanxi QTS, as well as Ir C. S. Ho, Deputy Chairman of HKQAA, delivered speeches in the meeting. A number of Shaanxi enterprises also introduced and exhibited their local products.

Promoting Trade and Economic Cooperation

The economy of Shaanxi Province has been accelerating in recent years and has played a pivotal role in the Belt and Road Initiative. As a gateway for the Initiative, Hong Kong is actively facilitating the economic development of, and strategic partnership with, the regions along the route.

To foster trade and economic cooperation between Shaanxi and Hong Kong, Shaanxi QTS organised the Shaanxi Famous Brands and Organic Agricultural Products Exchange Meeting during the Shaanxi-Guangdong-Hong Kong-Macao Economic Cooperation Week in mid-November of 2017. Mr Qiao Jun, Secretary and Director of Shaanxi QTS, Mr Li Jin Li, Deputy Director of Shaanxi QTS, and representatives of the organic agricultural products industry, came to Hong Kong to introduce and exhibit their products. The delegates also visited PARKnSHOP and VTC Tao Miao Institute in Hong Kong. Apart from serving as the co-organiser, Ir C. S. Ho, Deputy Chairman, Dr Michael Lam, Chief Executive Officer and a number of senior managers from HKQAA attended the meeting.

Promoting Brand and Quality Exchange to Create More Opportunities for Cooperation

HKQAA has been supporting different enterprises in their development of all aspects of management systems, and forming strategic partnerships to create a sustainable business environment so as to create value for the business sector and benefit society. To support the Belt and Road Initiative, HKQAA signed a Memorandum of Understanding with Shaanxi QTS in 2016. Utilising the advantages of both parties, HKQAA and Shaanxi QTS have been maximising the role of conformity assessment bodies to promote business development, helping to enhance the professional level and competitiveness of enterprises in both regions. It is believed that the Shaanxi Famous Brands and Organic Agricultural Products Exchange Meeting will further promote brand and quality exchanges between business sectors in Shaanxi and Hong Kong, creating more opportunities for cooperation and benefitting our country's economy.

陝西省質量技術監督局於2017年11月15日，舉辦「陝西省名牌產品暨有機產品推介會」，本局十分榮幸能擔任這次活動的協辦單位。陝西省質量技術監督局黨組書記兼局長喬軍先生、本局副主席何志誠工程師分別在會上致辭，多間陝西企業亦介紹及展出當地產品。

配合國家發展 推動陝港經貿合作

近年，陝西省的經濟發展蓬勃，在國家「十三五規劃」和「一帶一路」策略中，擔當著重要的角色。而香港作為「一帶一路」據點之一，也積極參與和配合國家發展，與沿綫地區加強策略性合作。

為促進陝港兩地商貿交流合作，陝西省質量技術監督局在2017年11月舉行的「陝粵港澳活動周」期間，主辦「陝西省名牌產品暨有機產品推介會」。陝西省質監局黨組書記兼局長喬軍先生、副局長李晉利先生等一行，帶領陝西省知名產品及有機農產品企業代表團親臨香港，介紹及展出當地產品，與香港企業聯誼交流，其後亦參觀百佳超級市場及VTC稻苗學院。本局除了擔任協辦單位，副主席何志誠工程師、總裁林寶興博士及多位管理層代表均有出席推介會。

促進品牌交流 創造更多合作機會

本局一直支援企業全方位地提升管理技術，與不同機構組成策略性夥伴，攜手締造可持續發展的營商環境，為商界創優增值，從而惠及社會。為配合國家發展趨勢，本局2016年與陝西省質監局簽署了《陝港品牌與質量合作備忘錄》，結合雙方的優勢，共同發揮合格評定行業在推動商貿發展的角色，協助兩地企業提升專業水平和競爭力。相信這次「陝西省名牌產品暨有機產品推介會」，能進一步促進陝港兩地工商界在品牌、質量等方面的交流，創造更多合作機會，為國家經濟帶來裨益。

Mr Qiao Jun, Secretary and Director of Shaanxi QTS (Middle), Mr Li Jin Li, Deputy Director of Shaanxi QTS (Right 1), Ir C S Ho, Deputy Chairman (Left 2), Dr Michael Lam, Chief Executive Officer (Right 2) and Mr P C Chan, Chief Operating Officer of HKQAA (Left 1).
陝西省質量技術監督局黨組書記兼局長喬軍先生（中）、副局長李晉利先生（右一）、香港品質保證局副主席何志誠工程師（左二）、總裁林寶興博士（右二）及運營總監陳沛昌先生（左一）在推介會中合照。

Shaanxi QTS and industry representatives of organic agricultural products visited VTC Tao Miao Institute and PARKnSHOP in Hong Kong.
陝西省質量技術監督局及企業代表參觀VTC稻苗學院及百佳超級市場。

The product booths of Shaanxi corporations attracted many representatives from industry, Hong Kong corporations and academic institutions.
陝西企業於現場設置的產品展位，吸引眾多香港企業、業界及學術機構代表參觀交流。

HKQAA Obtained the APSCA Membership
香港品質保證局現已取得專業社會責任審核員協會（APSCA）會員資格

The Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) is pleased to announce that it has obtained the membership of Association of Professional Social Compliance Auditors (APSCA), which was officially released in the October issue of APSCA newsletter.

APSCA aims at enhancing the professionalism and credibility of the individuals and organisations performing independent social compliance audits. It also strives to promote the use of independent social compliance audits as a tool to advance workplace conditions for workers globally.

As a highly recognised association in the international market, APSCA has developed a credible organisational structure by establishing an Executive Board comprised of member firms with representation from the Stakeholder Board as well as an independent Chairman. The Stakeholder Board is made up of brands, academia and NGOs, including **the Walt Disney Company, El Corte Inglés, Sedex, Social Accountability International (SAI), Walmart and Foreign Trade Association (FTA)**.

In addition, renowned multinational corporations and organisations, such as **PepsiCo, Patagonia, Waitrose, Officeworks, Hallmark, the Home Depot, Sainsbury's, the Association of Labour Providers (ALP)** and more, have signed a statement in support of APSCA's work.

Through joining this professional association, HKQAA will help contribute to the improvement of social compliance audit quality and workplace conditions in the long run.

專業社會責任審核員協會（APSCA）於2017年10月份通訊中宣布本局取得其會員資格。

APSCA致力提升個人及機構進行獨立社會責任審核的專業水平及認受性，透過推廣獨立的社會責任審核，進一步改善全球工作環境。

APSCA在國際上廣受認同，並建立了具公信力的組織架構。該協會的執行委員會，由其持份者委員會成員機構之代表及一位獨立主席組成。持份者委員會成員來自多個品牌、學術機構及非政府組織，包括**華德迪士尼公司（The Walt Disney Company）、英格列斯百貨（El Corte Inglés）、Sedex、國際社會責任組織（Social Accountability International）、沃爾瑪（Walmart）及歐洲對外貿易協會（Foreign Trade Association）**。

此外，**百事公司（PepsiCo）、Patagonia、維特羅斯（Waitrose）、Officeworks、Hallmark、家得寶公司（The Home Depot）、森寶利公司（Sainsbury's）、勞工提供機構聯盟（Association of Labour Providers）**等知名跨國企業及機構簽署了聲明書，支持APSCA的工作。

本局期望透過參與此專業協會，可發揮貢獻以助提升社會責任審核之質素及工作環境。

International
國際

Revision of ISO 50001 due to be published 2018

The ISO technical committee responsible for energy management and energy savings (ISO/TC 301) is in the final stages of preparation of the revision to its flagship standard ISO 50001 ("Energy management systems - Requirements with guidance for use"). The Draft International Standard ISO/DIS 50001 was approved in November 2017, and the new version of ISO 50001 is expected to be published in mid-2018. Perhaps the most important change for the 2018 version is the incorporation of the high-level structure, which provides for improved compatibility with other management system standards such as ISO 9001 and ISO 14001.There are other improvements in the 2018 version to help ensure the key concepts related to energy performance are clear for small and mid-sized businesses (SMEs).

ISO 50001 修訂版預計 2018 年出版

專責能源管理及節能項目的國際標準化組織（International Organization for Standardization）技術委員會（ISO/TC 301），其ISO 50001（《能源管理體系－要求及使用指引》）修訂版的籌備工作，現已進入最後階段。ISO/DIS 50001國際標準草案（The Draft International Standard）於2017年11月獲批，預計ISO 50001新修訂版將於2018年年中出版。2018版本的修訂重點在於加入高階架構，提升此標準與ISO 9001及ISO 14001等管理體系標準的相容性。新修訂版亦有不少改善地方，協助中小企業釐清能源績效的主要概念。

Final Draft of ISO 9004:2018 Now Available

The FDIS (Final Draft International Standard) of ISO 9004 ("Quality of an organization - Guidance to achieve sustained success") was released on 27 December 2017, for ballot among ISO member bodies. Voting terminates on 21 February 2018, meaning that the new standard should be available in the 2nd quarter of 2018. This new version of ISO 9004 will help organisations to look beyond the requirements of ISO 9001 and recommend how to use the quality management system to be successful in the long term. Because ISO 9004 is a guidance standard, with no certification, there will be no "transition" period for the new version, but organisations are strongly recommended to take note of the recommendations provided in order to maximise the return on investment in their quality management system.

ISO 9004:2018 最終草案現已出版

ISO 9004（《機構質素－實踐持續成功之指引》）的國際標準草案階段（Final Draft International Standard）已於2017年12月27日發布予ISO成員機構進行投票。投票於2018年2月21日結束，意味著新標準將於2018年第二季發布。新版ISO 9004將協助機構，在ISO 9001的要求上再邁進一步，並建議如何運用質量管理體系，以取得長遠的成功。由於ISO 9004只是一個指引標準，不包括任何認證，因此不需要「過渡」，但機構亦宜留意此標準提供的建議，讓其質量管理體系帶來最大效益。

New Certified Clients
新認證客戶

Memorable
Moments 紀念
一刻

Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) has been helping industrial and commercial bodies to develop effective management systems to achieve organisational and business goals since 1989.

From August to October 2017, we have been pleased to welcome 38 organisations to our community. Among them, they have obtained 44 certificates of HCS, HACCP, ISO 9001, ISO 14001, ISO 37001, ISO 55001, OHSAS 18001, QSPS, QSPSC, SA 8000, SQM, SQM-ES, TL-H 5.5/5.0 and WSMS-FINE. We believe the new members will contribute to the overall success of the brand that adds values to stakeholders.

香港品質保證局自1989年成立以來，致力協助工商界實施管理體系，有效地達至機構和營商目標。

由2017年8月至10月期間，香港品質保證局共頒發44張證書，包括HCS、HACCP、ISO 9001、ISO 14001、ISO 37001、ISO 55001、OHSAS 18001、QSPS、QSPSC、SA 8000、SQM、SQM-ES、TL-H 5.5/5.0及WSMS-FINE。在此謹祝賀38家機構加入獲認證的行列。本局深信，新成員的加入將可為我們的品牌和持份者帶來更大的裨益。

特訂服務　Customised Services

We Customise Services to your Needs
致力開發創新服務　切合客戶獨特需要

As one of the leading and most trusted conformity assessment bodies in the region, HKQAA keeps developing and introducing innovative services to meet the needs of the market. We are pleased to tailor a wide range of services to satisfy specific requirements and unique nature of industries, including verification, assessment, registration, survey, research, training and other professional services.

Please contact our Business Team for customised services that focus on your specific business goals.

作為亞太區內最具規模及領導地位的合格評定機構之一，香港品質保證局持續開發及推出不同類型的創新服務，以回應市場及個別行業的需求。我們樂意度身制訂各種服務，範圍遍及驗證、評審、註冊、培訓、調查、研究及其他專業服務。

請與我們的業務部聯絡，我們摯誠為你制訂切合業務需要的服務。

Tel 電話 : (852) 2202 9111　│　E-mail 電郵 : hkqaa@hkqaa.org

*Note: HKQAA will not provide any form of management system consultancy services, such as giving specific advice, instructions or solutions towards the development, implementation and maintenance of a management system.
*註：香港品質保證局不會提供任何形式的管理體系顧問服務，例如就管理體系的制定、推行及維護提供特定建議、指示或方案。

Mainland China 中国内地 — Feb - May 2018 2018 年 2 月至 5 月

Course Title 课程名称	Duration (Day) 课程长度(天)	Fee (per head) RMB 收费(每人)人民币	Feb 二月	Mar 三月	Apr 四月	May 五月
Standard & Systems Training 标准体系培训						
ISO 9001:2015 Quality Management System - Internal Auditor Training ISO 9001:2015 质量管理体系内部审核员培训	P 3	RMB 1,908		VM3P/GZ03A GZ 26-28		VM3P/GZ05A GZ 15-17
ISO 9001:2015 Documented Information - Document Structures and Document System Establishing Training ISO 9001:2015 质量管理体系文件化信息之文件结构与编制培训	P 1	RMB 1,590			QMS4P/GZ04A GZ 02	
ISO 9001:2015 Quality Risk Management Implementing ISO 9001:2015 质量风险管理实务	P 1	RMB 1,590	QM07P/SH02A SH 07			
IECQ HSPM QC080000 Hazardous Substance Management System - Internal Auditor Training IECQ HSPM QC080000 有害物质管理体系内部审核员培训	P 2	RMB 2,650		IE01P/SH03A SH 05-06		IE01P/GZ05A GZ 14-15
TL 9000 R6.0/R5.0 Telecommunication Quality Management System - Internal Auditor Training TL 9000 R6.0/R5.0 电信业质量管理内审员培训	P 3	RMB 3,710			TL04P/SH04A SH 16-18	
TL 9000 R5.5/R5.0 Quality Management Systems - Auditing TL 9000 R5.5/R5.0 电信业质量管理体系审核员 (QuEST Forum 授权课程)	P 5	RMB 15,900	QMS4P/GZ02A GZ 05-09			
IATF 16949:2016 Automobile Industry Quality Management System - Internal Auditor Training IATF 16949:2016 汽车行业质量管理体系内审员培训	P 3	RMB 2,650		MT68P/GZ03A GZ 19-21		
VDA 6.3 Process Audit VDA 6.3 过程审核	P 2	RMB 2,650			EO06P/GZ04A GZ 23-24	
ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems - Internal Auditor Training ISO/IEC 27001:2013 信息安全管理体系内审员培训	P 3	RMB 3,710	ISE7P/GZ02A GZ 07-09			
ISO 13485:2016 Medical Device Industry Quality Management System - Internal Auditor Training ISO 13485:2016 医疗器械行业质量管理体系内部审核员培训	P 3	RMB 2,650				GM20P/GZ05A GZ 07-09
ISO/IEC 20000:2011 Information Technology Service Management System - Internal Auditor Training ISO/IEC 20000:2011 IT 信息技术服务体系内部审核员培训	P 3	RMB 3,710	ISE9P/GZ02A GZ 05-06			
SA 8000:2014 Social Accountability Management Systems - Intenal Auditor Training SA 8000:2014 社会责任管理体系内部审核员培训	P 2	RMB 1,696			SA01P/GZ04A GZ 05-06	
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Internal Auditor Training ISO 14001:2015 环境管理体系内部审核员培训	P 2	RMB 1,590	EMS3P/GZ02A GZ 01-02			EMS3P/SH05A SH 17-18
ISO 31000:2009 Risk Management System - Internal Auditor Training ISO 31000:2009 风险管理体系内审员培训	P 2	RMB 2,650		RM15P/GZ03A GZ 12-13		
ISO 55001:2014 Asset Management System - Implementation ISO 55001:2014 资产管理体系实施工作坊	P 6	RMB 9,540			SM03P/GZ04A GZ 16-21	
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems -Internal FSMS Auditor Training ISO 22000:2005 食品安全管理体系内部审核员课程	P 3	RMB 3,180				HA7P/GZ05A GZ 15-17
Hygiene Control System - Understanding & Implementation 卫生监控系统 - 理解与实施	P 1	RMB 1,272		GP02P/GZ03A GZ 29		
Production/Quality/Supply Chain/Customer Service Management 生产 / 质量 / 供应链 / 客服管理						
5S 现场管理 5S Site Managements	P 1	RMB 1,272	GP09P/GZ02A GZ 09			GP09P/GZ05A GZ 22
JIT (Just In Time) of Lean Production 精益生产之 JIT（准时生产）	P 2	RMB 3,180		GM21P/GZ03A GZ 06-07		
GD&T Gage Design and Detection in Practice GD&T 检具设计及检测	P 2	RMB 3,180			GM14P/GZ04A GZ 23-24	
Measurement Management 计量管理与仪器校验管理实务培训	P 1	RMB 1,272				MS10P/GZ05A GZ 28
Flexie Production Planning Management 柔性生产计划与排程管理	P 2	RMB 3,180			EC08P/SH04A SH 18-19	
TPM - Total Productive Maintenance TPM- 全面生产管理实战	P 2	RMB 2,650	GM26P/GZ02A GZ 12-13			GM26P/SH05A SH 08-09
Key to Strong Enterprise — Quality Circle Operation 强企之本 — 品质圈 QCC 运作	P 2	RMB 1,908		ES28P/SH03A SH 14-15		
Five Core Tools (APQP/FMEA/SPC/MSA/PPAP) 五大核心工具 (APQP/FMEA/SPC/MSA/PPAP)	P 3	RMB 3,180			MS01P/GZ04A GZ 23-25	
8D-Quality Problem Analysis and Solving 8D- 质量问题分析	P 1	RMB 1,272			ES29P/GZ04A GZ 30	
Total Quality Management TQM 全面质量管理	P 2	RMB 3,180		MS15P/GZ03A GZ 01-02		MS15P/GZ05A GZ 22-23
Project Management 项目管理	P 2	RMB 3,180			MS17P/GZ04A GZ 19-20	
Statistical Process Control SPC 统计过程控制	P 1	RMB 1,060	MS20P/GZ02A GZ 08			
Failure Mode and Effects Analysis FMEA 潜在失效模式分析	P 1	RMB 1,060	MS04P/SH02A SH 05			MS04P/GZ05A GZ 18
Seven QC Tools（Traditional & New） QC 七大手法	P 2	RMB 2,650		GM12P/GZ03A GZ 28-29		
Advanced Study for Supplier Quality Engineers 供应商质量工程师研修班	P 2	RMB 2,650			MS19P/GZ04A GZ 12-13	
Management Development Training 管理发展培训						
Communication Skills 沟通技巧	P 2	RMB 2,544		GM07P/SH03A SH 21-22		
TTT Training on Internal Lecturer - Professional Presentation Skill TTT 内部培训师培训之专业演示技巧	P 2	RMB 3,710			GM06P/SH04A SH 11-12	GM06P/GZ05A GZ 23-24
Manufacturing Workshop Management Practices - Group Leader Managemen 制造车间管理实战 - 班组长工作篇	P 2	RMB 2,650	MT33P/GZ02A GZ 07-08			
Management Skills for Middle Management 中层管理人员管理技能培训	P 2	RMB 2,650		MS14P/GZ03A GZ 15-16		
Meeting Management with High Efficiency 高效会议管理	P 1	RMB 1,590			GM08P/GZ04A GZ 25	
Employee Motivation 员工动力驱动器 — 员工激励	P 2	RMB 3,180	GM23P/SH02A SH 12-13			GM23P/GZ05A GZ 30-31
Mind Map@： 思维导图轻松提升工作效率	P 1	RMB 2,120			M504P/GZ04A GZ 24	
Zodiak@： 商业策略、决策及财务游戏工作坊	P 1	RMB 1,590	M519P/GZ02A GZ 09			M519P/SH05A SH 16
Human Resource Management for Non-Human Resource Manager 非人力资源经理的人力资源管理	P 2	RMB 2,650		GM25P/GZ03A GZ 13-14		

Hong Kong 香港

Feb - May 2018　2018 年 2 月至 5 月

Course Title 課程名稱		Duration (Day) 課程長度（天）	Fee (per head) HKD 收費（每人）港幣	Feb 二月	Mar 三月	Apr 四月	May 五月
Quality and Integrated Management Systems 質量和綜合管理							
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Understanding & Application ISO 9001:2015 質量管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,580	VM1C/HK-02B **07**	VM1C/HK-03A **05**	VM1C/HK-04A **03**	VM1C/HK-05A **02**
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Internal QMS Auditor Training ISO 9001:2015 質量管理體系 - 內部質量管理體系審核員培訓	C	2	HKD 3,300	VM3C/HK-02A **12-13**	VM3C/HK-03A **14-15**	VM3C/HK-04A **10-11**	VM3C/HK-05A **28-29**
ISO 9001:2015 Quality Management Systems Documentation ISO 9001:2015 質量管理體系文件	C	1	HKD 1,680/ HKD 1,580*		QMS4C/HK-03A **09**		
CQI & IRCA Certified ISO 9001:2015 Lead Auditor (Quality Management Systems) Training Course (18030) 質量管理體系 - 主任審核員證書培訓課程 (IRCA 註冊編號 18030)	E	5	HKD 12,000/ HKD 11,500*			QMS/IRCA/04 **09-13**	
ISO 9001:2015 Series – QMS Auditor/Lead Auditor Transition Training Course (IRCA Approved)	E	2	HKD 4,800/ HKD 4,300*			QM06E/HK-04A **16-17**	
Integrated Management Systems Set Up & Audit Approach 綜合管理體系 - 建立與審核方法	C	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*	IMS2C/HK-02A **31 Jan - 01 Feb**			
Understanding and Application of an Integrated Management System 綜合管理體系 - 理解與應用	C	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*	IMS5C/HK-02A **31 Jan - 01 Feb**			
Environmental Conservation 環境保育							
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Understanding & Application ISO 14001:2015 環境管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,730/ HKD 1,630*		EMS2C/HK-03A **02**		EMS2C/HK-05A **23**
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Internal EMS Auditor Training ISO 14001:2015 環境管理體系 - 內部環境管理體系審核員培訓	C	2	HKD 3,400/ HKD 3,300*	EMS3C/HK-02A **12-13**		EMS3C/HK-04A **23-24**	
Risk and Opportunities based approach and Aspect Identification with Life Cycle Perspective	C	1	HKD 1,680			EM19C/HK-04A **12**	
ISO 14001: 2015 Environmental Management Systems - Implementation and Documentation ISO 14001:2015 環境管理體系 - 實施及文件指引	C	1	HKD 1,680/ HKD 1,580*			EMS8C/HK-04A **04**	
ISO 50001:2011 Energy Management Systems - Understanding & Application ISO 50001:2011 能源管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,200/ HKD 1,080*				EM07C/HK-05A **18**
ISO 50001:2011 Energy Management Systems - Internal Auditor Training ISO 50001:2011 能源管理體系 - 內部審核員培訓	C	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*	EM08C/HK-02A **06-07**			EM08C/HK-05A **24-25**
ISO 50001:2011 Energy Management Systems Auditor/Lead Auditor Training Course ISO 50001:2011 能源管理系統 - 主任審核員證書培訓	C	5	HKD 9,000/ HKD 8,000*		EM10C/HK-03A **19-23**		
ISO 50001:2011 Energy Management Systems Auditor/Lead Auditor Conversion Training ISO 50001:2011 能源管理系統 - 主任審核員轉證證書培訓	C	3	HKD 6,000/ HKD 5,500*		EM11C/HK-03A **19-21**		
GreenHouse Gas Verifier Training 溫室氣體驗證員	C	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*	EM09C/HK-02A **12-13**			
Occupational Health and Safety Management 職業健康和安全							
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Understanding & Application OHSAS 18001:2007 職業健康和安全管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,730/ HKD 1,630*		OHS8C/HK-03A **14**		OHS8C/HK-05A **25**
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Internal OHS Auditor Training OHSAS 18001:2007 職業健康和安全管理體系 - 內部職業健康和安全管理體系審核員培訓	C	2	HKD 3,400/ HKD 3,300*	OHS9C/HK-02A **05-06**		OHS9C/HK-04A **26-27**	
NEW Understanding of Factories and Industrial Undertakings (Safety Management) Regulation (F&IU(SM)R) for OHSAS 18001 Practitioners	C	1	HKD 1,500	OH15C/HK-02A **23**			
NEW OHSAS 18001 Auditor Course for Registered Safety Officers / Auditors	C	2	HKD 3,200				OH16C/HK-05A **10-11**
NEW Preparatory Course for ISO 45001 (Occupational Health & Safety Management Systems)	C	1	HKD 1,680/ HKD 1,580*			OH18C/HK-04A **09**	
Risk Assessment for Safety Management Implementation 安全管理之風險評估及措施	C	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*				OH04C/HK-05A **04**
Hygiene, Food Safety & Wine Storage 衛生、食品安全及酒貯存							
Implementing HACCP for Food Businesses Programme 實踐食物安全重點控制課程	C	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*	HA10C/HK-02A **06-07**			
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems - Understanding and Application ISO 22000:2005 食品安全管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*				HA5C/HK-05A **21**
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems Implementation Course ISO 22000:2005 實施食品安全管理體系課程	C	2	HKD 3,700/ HKD 3,500*				HA9C/HK-05A **15-16**
CQI & IRCA Certified FSSC 22000 Lead Auditor (Food Safety Management Systems based on ISO22000:2005 & ISO/TS22002-1:2009) Training Course (17512) FSMS 22000 主任審核員證書培訓課程 (IRCA 註冊編號 17512)	E	5	HKD 12,000/ HKD 11,500*			IRCA/FSMS/04 **16-21**	
Foundation of HKQAA Wine Storage Management Systems Specifications 建立優良存酒設備 - 基礎	C	1	HKD 1,500		QM04C/HK-03A **19**		
Team Building 團隊建設							
Zodiak: The Game of Business Finance and Strategy	C	1 to 2		我們專為企業提供度身定造的培訓，詳情可與本局課程經理洽談。 Mr. Anson Wong (2202 9395 / 6111 3855) / anson.wong@hkqaa.org Mr. Kerwin Ho (2202 9367 / 6050 6127) / kerwin.ho@hkqaa.org			
Team Collaboration in LEGO ® SERIOUS PLAY ®	C	1 to 2					
Team Collaboration in Meaningful Micro-Film Production	C	1 to 2					
Personal Enrichment & Certification 個人提升和專業資格							
NEW 九型人格系列：職位配對及團隊組合	C	1	HKD 1,680			M089C/HK-04A **10**	
Breakthrough in Mind and Self Awareness - Level 1 - The Law of Change	C	2	HKD 1,100/ HKD 980*	M506C/HK-02A **10-11**			
Breakthrough in Mind and Self Awareness - Level 2 - Power of Actualization (ISNS Certified Coaching Essential)	C	2	HKD 3,480/ HKD 2,380*				M507C/HK-05A **12-13**
The 7 Habits of Highly Effective People Signature Program	C	2	HKD 10,000/ HKD 9,000*		PC01C/HK-03A **15-16**	PC01E/HK-04A **24-25**	PC01C/HK-05A **14-15**

Hong Kong 香港 — Feb - May 2018 2018 年 2 月至 5 月

Course Title 課程名稱	Duration (Day) 課程長度(天)	Fee (per head) HKD 收費(每人)港幣	Feb 二月	Mar 三月	Apr 四月	May 五月
Law and Legislation (Hong Kong, Macau & China) 法律與法規（香港，澳門及中國）						
Fundamental Contract Law for Managers and Professionals (C)	1	HKD 1,500		M906C/HK-03A 14		M906C/HK-05A 08
Fundamentals of Negligence for Managers and Professionals (C)	1	HKD 1,500				M907C/HK-05A 08
Safety and Environmental Offences in Construction Project 解構違反安全及環保法例事故 (C)	1	HKD 1,500	M908C/HK-02A 23			
Legal Fundamentals of Tendering (C)	1	HKD 1,500			M909C/HK-04A 26	
Negotiation and Mediation Skills for Managers and Professionals (C)	1	HKD 1,500	M911C/HK-02A 28			
NEW 管理者必須認識的香港競爭法 (C)	1	HKD 1,500			M914C/HK-04A 09	
NEW Fundamental Law for Office Administrators (C)	1	HKD 1,500		M920C/HK-03A 08		
NEW 香港食物安全管理法律實務 (C)	1	HKD 1,500		M922C/HK-03A 06		
NEW Legal Aspects of Patents and Copyrights - Uses and Protection (C)	1	HKD 1,500		M921C/HK-03A 23		
NEW Introduction to Company Law for Non-lawyers (C)	1	HKD 1,500		M925C/HK-03A 28		
NEW Advanced Seminar on False Trade Description and Mis-selling (C)	1	HKD 1,500	M926C/HK-02A 12			
NEW Enterprise Public Relations Crisis Management Program Series 公關推廣實用法律須知 (C)	1	HKD 1,500				M927C/HK-05A 04
Management Tools, Skill for Improvement 管理工具和技巧						
NEW ISO 37001 Anti-Bribery Management Systems - Introduction (C)	Half-day	HKD 980				A001C/HK-05A 07
Implementation of HKQAA 5S in the Workplace Operation 實施 HKQAA - 5S 在工作間的營運 (C)	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*			GP03C/HK-04A 23	
NEW ISO 55001:2014 Asset Management System - Understanding & Application ISO 55001:2014 資產管理體系 - 理解與應用 (C)	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*	SM04C/HK-02A 09			
NEW 新世代主管秘笈 (C)	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*		EW63C/HK-03A 15		
Workshop on Business Process Improvement (C)	1	HKD 1,080/ HKD 980*				M024C/HK-05A 30
Workshop on Effective Project Management (C)	1	HKD 1,080/ HKD 980*				M025C/HK-05A 14
Workshop on Effective Performance Appraisal (C)	1	HKD 1,080/ HKD 980*			M026C/HK-04A 18	
Workshop on Transforming HR Role as Strategic Partners (C)	1	HKD 1,080/ HKD 980*			M063C/HK-04A 30	
NEW 幽默演說技巧工作坊 (C)	1	HKD 1,100/ HKD 980*		M074C/HK-03A 22		
NEW Introduction to Design Thinking (C)	1	HKD 1,800/ HKD 1,500*	M084C/HK-02A 02			
NEW Social Media Marketing for Startup Co. & Enterprise (Practical Workshop) 社交媒體營銷(實用工作坊) (C)	1	HKD 1,800/ HKD 1,500*			M093C/HK-04A 30	
NEW Big Data for Small & Medium-sized Enterprises (Practical Workshop) 商店/中小企業應用大數據 (實用工作坊) (C)	1	HKD 1,800/ HKD 1,500*				M094C/HK-05A 03
Business English Series 商務英語系列						
NEW Professional Written Replies to Complaints Workshop (E)	1	HKD 1,400/ HKD 1,150*	M065E/HK02A 09			
NEW Business English Series - Effective Report Writing Workshop (E)	1	HKD 1,400/ HKD 1,150*	M066E/HK-02A 08			
NEW Business English Series - Effective Communication in Meetings (E)	1	HKD 1,400/ HKD 1,150*			M076E/HK-04A 06	
Business Continuity Management, Risk and Crises Management 營運持續管理體系、風險及危機管理						
ISO 22301 Business Continuity Management Systems - Understanding & Application ISO 22301 營運持續管理體系 - 理解與應用 (C)	1	HKD 1,600		RM01C/HK-03A 23		
ISO 31000:2009 Principles and Guidelines for Risk Management - Understanding & Application ISO 31000:2009 風險管理的原因及指引 - 理解與應用 (C)	1	HKD 1,600		RM04C/HK-03A 23		
Customer Service: From Good To Great 顧客服務：邁向優越						
ISO 10002:2014 Customer Satisfaction - Guidelines for Complaints Handling - Understanding & Application 客戶滿意度 - 投訴處理指引 - 理解與應用 (C)	1	HKD 1,280			MT14C/HK-04A 30	
ISO 10002:2014 Customer Satisfaction - Guidelines for Complaints Handling - Internal Auditor Training ISO 10002:2014 客戶滿意度 - 投訴處理指引 - 內部審核員培訓 (C)	2	HKD 3,200/ HKD 3,000*				MT56C/HK-05A 08-09
NEW Effective Compliant Handling and Risk Management in the Customer Service Centre 高效投訴管理技巧及客戶服務中心風險管理 (C)	1	HKD 1,200				EW53C/HK-05A 24
Corporate Social Responsibility 企業社會責任						
How to Prepare Corporate Sustainability Report? 如何撰寫企業持續發展報告 (C)	1	HKD 1,600		SR01C/HK-03A 21		
Telecommunications, Information Security and Management 電信、資訊保安與管理						
ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems - Understanding & Application 信息安全管理體系 - 理解與應用 (C)	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*		ISE3C/HK-03A 09		
Implementation of ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems ISO/IEC 27001:2013 實踐信息安全管理體系 (C)	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*			ISE5C/HK-04A 26-27	
ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems - Internal Auditor Training ISO/IEC 27001:2013 信息安全管理體系 - 內部審核員培訓 (C)	2	HKD 3,500/ HKD 3,200*				ISE7C/HK-05A 03-04
HKQAA Sustainable Building Index (HKQAA SBI) 樓宇可持續發展指數 (HKQAA SBI)						
HKQAA Sustainable Building Index (HKQAA SBI) - Understanding & Verification 樓宇可持續發展指數 - 理解與驗證 (C)	1	HKD 1,550		SBI1C/HK-03A 26		

Remarks 備註
* Please refer the early bird payment deadine to our website 請於本局網頁參看優先報名之付款詳情
The course schedule is subject to change. Please refer to the most updated schedule in our web-site 課程內容或會略為改動，最新詳情請參看本局網頁
Organisations contracted HKQAA as their management system certification service providers have no obligation to enroll in any HKQAA training services
聘用本局管理體系認證服務的機構並無義務參加本局所舉辦的培訓課程

Last Updated Date : 08 December 2017

(C) Conducted in Cantonese 以廣東話授課　　(E) Conducted in English 以英語授課　　(P) Conducted in Putonghua 以普通話授課

For enquires, please contact our Training Service Unit at Tel : 2202 9111　　Our web-site : http ://training.hkqaa.org　　Email : training@hkqaa.org

Preparatory Course for ISO 45001 (Occupational Health & Safety Management Systems)
ISO 45001 職業安全健康(OH&S) 管理體系預備課程

The Final Draft International Standard (FDIS) of ISO 45001 (Occupational Health and Safety) has been published. This course enables participant to learn the basics of Occupational Health and Safety Management Systems specified in this standard.

ISO 45001 (職業安全健康) 國際標準最終草案 (FDIS) 已經發布。本課程使學員能夠學習最新職業安全健康(OH&S)管理體系的基礎知識。

Date	日期	9 April 2018 ｜ 2018年4月9日
Venue	地點	19/F., K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong
		香港北角渣華道191號嘉華國際中心19樓
Language	語言	Cantonese with English materials ｜ 廣東話輔以英文教材
Speaker	講者	Senior Auditor of Hong Kong Quality Assurance Agency
		香港品質保證局資深審核員

Enquiry 查詢
Mr Anson Wong 王先生
Tel電話：
(852) 2202 9395
(852) 6111 3855
Email電郵：
anson.wong@hkqaa.org

Hong Kong Competition Law Fundamentals for Managers and Professionals
管理者必須認識的 香港競爭法

Course Contents 課程內容：

- Overview of Hong Kong Competition Ordinance 綜觀香港競爭條例
- The 'Three Pillars" in Hong Kong Competition Ordinance 香港競爭條例的三大支柱
- Legal issues and solutions for business operators 與經營者有關的法律問題及解決方案
- Legal compliance for trade practices 貿易操作如何遵守法例要求
- Investigative powers and penalties 官方調查權力與違例罰則
- Case studies and examples 個案分析及例子

Date	日期	9 April 2018 ｜ 2018年4月9日
Time	時間	9:30am - 5:00pm ｜ 早上9時30分至下午5時
Venue	地點	19/F, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong
		香港北角渣華道191號嘉華國際中心19樓
Language	語言	Cantonese with English materials ｜ 廣東話輔以英文教材
Speaker	講者	Practising Barrister(s) 執業大律師